

3388

21 5 37

O.O.L.No.12/32.

"B"

Gordon Road  
April 19,

37.

5.

-Political.

CCP

Notification has been received from the S.S.D.  
Court to the effect that Tsang Yui Ching (張雲卿)  
(1st accused) is to be taken before the 2nd Branch  
Kiangsu High Court at 10.30 a.m. 21/4/37. Explanation:-  
"To be inspected by a delegate of the Kuomintang".

*Head*  
D.S.I.

Copy to Special Branch.

S.I.  
1/20  
work  
dk 2/4

3388  
1-5-37

"B"

O.O.L.No.12/32.

Gordon Road

April 30, 37.

7.

Political.

Further to the subject of diary No. 6 the following decision was handed down on 30/4/37.

"The sentence imposed on accused having expired, he is to be sent to the Kiangsu Fan Sang Yoen for reforming as per despatch received from H.Qrs of Shanghai Kuomintang Party stating that accused has still not repented". Judge Yoen.

The accused was sent to Kiangsu Fan Sang Yoen at 2 p.m. 30/4/37.

*[Handwritten mark]*

*[Signature]*  
D. S. I.

Copy to "pecial Branch.

*Received  
1/5.*

*Sec. 1.  
2nd copy to  
DBR 1/5.  
to Ref.*



SHANGHAI MUNICIPAL POLICE	
REGISTRY	
No. 3388	23 4 37
Date	

O.O.L. 12/32.

Gordon Road

April 22nd 37.

6.

Political.

A.M. 21/4/37.

S.S.D. Court.

With reference to the appearance of the 1st accused before the Court A.M. 21/4/37 for inspection by a delegate of the Kuomintang the following decision was endorsed in Chambers:-

"1st accused to be detained in the Civil house of detention pending inspection to be made by the Kuomintang Headquarters".

"Handed over to Judicial Office on 21/4/37".

*[Handwritten mark]*

*S.I.*  
*Now a member*  
*DBR*  
*23/4*

*[Handwritten signature]*  
*D. S. I.*

Copy to Special Branch.

*Political Section*

Extract of Proceedings in S. S. D. Court for 21/4/37 19 F. I. R. No. .... Stn. No. 5647

Reg. No. 5/52887-9 Stn. Gordon R'd Procurator .... Judge Yoch

-23-

In High Court of Appeal (s.m.)

Decision.....(Endorsed in chambers)

1st accused to be detained at the civil house of  
detention pending inspection to be made by the  
Kou Ming Teng Headquarters.  
Handed over to Judicial Office on 21.4.37.

T.T.

# SHANGHAI MUNICIPAL POLICE

CRIME BRANCH HEADQUARTERS

3388

C. 2.

9. 4. 1937.

To SPECIAL BRANCH.

Release of Political Prisoner.

Prisoner TSANG YIN CHING (張雲卿) Age 27

Native of Szechuen

Last known address 370 Changping Road

Arrested on 17. 3. 32 Charged with Offences  
Against the Internal Security of the State

Station No. G. Rd. 5648 Gaol No. 2195

Sentenced on 13. 5. 32. To 5 years wip.

Will be Released on the Morning of 16. 4. 37

6.0.9 11h

In record

Recorded 11. 9. 37

*Comes*

Translation of a letter given to Con. 2195, Tsang Yui  
Ching, Gordon Road St'n No. 5648 from his cousin, ~~Zoong Ping~~,  
成都祠堂街六十三号  
63 Z Dong Street, Chengtu.

REGISTRY  
3388

26 9 36

Dear Cousin Yui Ching,

We have been separated some years and have had very less chance of writing. I have learnt that you were in prison on suspicion. Hoping you will look after your health. I was in the 20th Regiment as a Headquarter attendant and as the regiment was under reduction, I applied for my leave and returned to "Sing" for business in May 1933. Everyone of my family are well at present. Aged mother is healthy and hoped you will not worry about her. The 8th brother is studying in the province and will return in a short time. Whether he will continue his study or attend business after his graduation is still not decided. AS I am quite hard up at present, therefore I can only remit ten dollars (\$10.00) to you. Please let me know after you have received, and hope you are well.

Your cousin,

Zoong Ping, 26/8

Note: Reply to Zoong Ping, 63 Z Dong Street, Chengtu.

HCLH/-

No F.I.R. in this case  
although accused was  
charged and sentenced.

SHANGHAI MUNICIPAL POLICE	
S. B. REGISTRY	
S. B. D.	3388
Date	16 5 32

O.O.L.12/32.

Gordon Road  
May 15th 32.

4.

...

Please see diary.

Further to diary No.3, the following notification  
has now been received from Inspt. Ward S.S.D.Court.

Tsang Tsung Zung (张宗顺) Station No.5649

Charge Political sentenced 5 years 13/5/32.

Decision. According to Article 5 Section 1 of the  
revised rules of the Kiangsu Fan Sang Yoon,  
the above named accused is to be sent to the  
Kiangsu Fan Sang Yoon for reforming through  
the Shanghai P.S.B. upon application of the  
said accused stating that he has been served  
1/3 of his sentence passed on him by this  
court.

Judge, Yook.

Sent to Kiangsu Fan Sang Yoon 2 P.M. 15/5/32.

82  
note & pass  
to FILE  
JR

Revised.

T.B.

25.1. 16/5

Lead  
B. S. L.

Copy for Special Branch.

4/10

No F.I.R. in this case  
although accused was  
charged and sentenced.

O.O.L.12/32.

"B"  
Gordon Road  
May 15th 36.

4.

...

Please see diary.

Further to diary No.3, the following notification  
has now been received from Inspt. Ward S.S.D.Court.

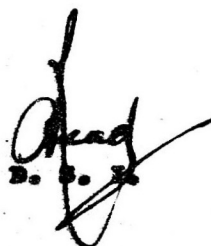
Tsang Tsung Zung (張宗頌) Station No.5649

Charge Political sentenced 5 years 15/5/32.

Decision. According to Article 5 Section 1 of the

revised rules of the Kiangsu Fan Sang Yeen,  
the above named accused is to be sent to the  
Kiangsu Fan Sang Yeen for reforming through  
the Shanghai P.S.B. upon application of the  
said accused stating that he has been served  
1/3 of his sentence passed on him by this  
court. Judge, Yech.

Sent to Kiangsu Fan Sang Yeen 2 P.M. 15/5/32.

  
D. S. X.

Copy for Special Branch.



No P.I.R. in this case  
although accused was  
charged and sentenced.

G.O.L. 12/32.

Gordon Road  
May 7th 36.

3.

A. M. 6/5/36.

S.S.D.Court.

Further to Diary No. 2 Tsang Tsung Zung (張宗頤)  
(2nd accused) appeared in S.S.D.Court a.m. 6/5/36,  
when the following decision was handed down:-

"2nd Accused to be detained at the House of  
Detention pending inspection".

File  
J.R. 875736

Recorded.

16

9/5/36

Head  
D. S. I.

Copy to Special Branch.

Extract of Proceedings in S. S. D. Court for 6.5.46

19

F. I. R. No.

Sta. No. 5647.

Reg. No. 5/2837.9.  
5/2839.

Sta. Gordon Rd.

Procurator

Judge Yosh.

Sheet 22.

IN THE SECOND BRANCH OF THE XIANGSU HIGH COURT. A.M.

IN THE MATTER OF :- (2) Tsang Yui ching alias  
Tau Zan.

Mr Kan appeared for the S.M. Council.

Proceedings.

Nil.

Charge sheet endorsed in chambers.

Decision. ...

And accused to be detained at the House of Detention  
pending inspection.



No P.I.R. in this case  
although accused was  
charged & sentenced.

RECEIVED
REGISTRY
D. 3388
2 5 36

O.O.L. No.12/32.

"B"  
Gordon Road  
May 1st,

36.

2.

Please see Diary.

Notification has been received from S.S.D. Court  
to the effect that Tsang Tsung zung (張崇順) (sentenced to  
5 years 13/5/32) is to be brought before the 2nd Branch  
Kiangsu High Court at 10 a.m. 6/5/36.

Explanation:- "The above named accused is to be  
brought to Court to have him inspected by the  
delegate of the Kuomintang".

S. 2,  
DIR

Recorded.

T.B.

D.S.I. 25/5/36

Lead  
D.S.I.

Copy to Special Branch.

FILE  
DIR

See

**No F.I.R. in this case  
though accused was  
charged & sentenced.**

**O.O.L. No.13/32.**

**15.**

SHANGHAI MUNICIPAL POLICE
S. B. REGISTRY
No. S. B. D. <i>3388</i>
Date <i>19-11-36</i>

**"B"**

**Gordon Road**

**April 18,**

**36.**

**52.**

**Please see Diary.**

**The following Notification has now been received  
from the S.S.D. Court re the accused Tsang Kwang Ching(  
Decision: "According to Article 5 Section 1 of  
the revised rules of the Kiangsu Fan  
Sang Yeen, the above named accused are  
to be sent to the Kiangsu Fan Sang Yeen  
for reforming through the Shanghai P.S.B.  
upon application of the said accused  
stating that they have been served 1/3  
of their sentence passed <sup>on</sup> them by this Court".**

**Judge Yeoh.**

**Sent to Kiangsu Fan Sang Yeen at 3 p.m. 17/4/36.**

*Particulars  
recorded.*

*T.B.*

*D.S.I. 20/4*

**Copy sent to Special Branch.**

*[Signature]*  
**D.S.I.**

14  
Note: No F.I. in this  
case though accused was  
charged & sentenced.

O.O. 13/32.

14.

3388  
27 3 36  
"B"  
Gordon Road  
March 26, 36.  
52.

A.M. 24/3/36.

S.S.D. Court.

The following decision was endorsed on charge  
sheet in Chambers on 24/3/36 with regard to the subject  
of Diary No. 13.

Accused to be detained in the Civil House of  
detention pending investigations.

"Handed over to Judicial Police on 24/3/36".

S. 2

Particulars  
recorded.

Wh Duncan.

O.S. 27<sup>3</sup>/<sub>36</sub>.

Head  
D.S.I.

Copy sent to Special Branch.

*Political Section D. 3900*

Extract of Proceedings in S. S. D. Court for 24.3.36 19 F. I. R. No.

Sta. No. 5647

Reg. No. 5/52887

Stn. Gordon Rd., Procurator

Judge Yeoh.

Sheet No. 21

2nd Branch Kiangsu High Court A.M.

Proceedings:

Nil.

Charge sheet endorsed in Chambers.

DECISION:

Accused be detained in the Civil House of Det. pending investigations.  
(Handed over to Judicial Police on 24.3.36)

CLChien.

*S.2.*

*FILE*  
*YJR*

*S. B. Ray.*

*Particulars  
recorded.*

*Whomcan.*

*DS.1. 26/3  
12.*

Note: No F.I. in this case although accused was charged & sentenced

RECEIVED  
3388  
23 3 36

O.O.B. 13/32.

"B"  
Gordon Road  
March 22,

36.

13.

52.

Please see Diary.

Notification has been received from S.S.D. Court to the effect that Tsang Kwang Cheng (張光真), the accused will appear before the Court on 24/3/36 at 9 a.m., the following explanation being shown:

"The above named accused is to be brought to Court for inspection by the delegate of the Kuomintang upon application made by the accused requesting that he be handed over to the Kiangsu Fan Sang Yuen (Reformatory for Communists)".

12  
12

D. S. Kueh.

Wko 23/3.

Particulars  
recovered.

Kueh 23/3

Lead  
D.S.I.

Copy for Special Branch.

1944 MARCH 1944  
B. D. 3388  
J. 6. 25

June 3, 1935.

Afternoon translation.

"COMMUNIST RUNNING DOGS AND IMPERIALISM"

After the ostracisation of the reds running dogs, Loo Sing (魯 生) and Kuo Mei Shih (郭沫若) from Chinese social circles, they went either to Japan or the foreign Settlements of Shanghai to seek protection of the imperialists. This can be verified by the fact that all the writings of these running dogs are on sale at the Uchiyama Bookstore (内山书店), a Japanese concern.

Why are the imperialists willing to accord protection to persons who are believed to be opposed to Japanese imperialism? Is it not suicidal of the Japanese imperialists to accord them protection? No, because the Japanese know full well that these persons are adopting their present attitude for the exclusive purpose of creating disturbances within China for the benefit of the communists and they can be of much assistance to the Japanese imperialists in the furtherance of their policy for the occupation of China. Therefore, in the eyes of the Japanese imperialists, these persons are not enemies but friends.

Medical Section 5388

Extract of Proceedings in S. S. D. Court for 9/5/35. 19 F. I. R. No. Stn. No. 5647

Reg. No. 5/1-27-9 Stn. Gordon Rd. Chief Procurement Dealing Judge Hil

Sheet No. 22

Proceedings

Accused Tsang Kwang Tseng :- I used to live at Changping Road. I was a student before I was arrested. I was sentenced to five years imprisonment. I wish to know for how long I am allowed to speak today as what I wish to say will <sup>be</sup> long.

Procurement :- You must only say that which has a bearing on this case.

Accused :- According to the rules of the National Government I ask that I be allowed to be sent to the Reformatory at Nanking after half of my sentence has been served. If the Court has no power to grant me this, I ask that I be recommended to the authorities who have the right to grant me the favour.

Decision

To be returned to Detention.

D. I. Kuh.

SAR 13/3.

How

Particulars recorded.

Kuh 13/3

SAR

passed to you - SAR 13/3

REGISTRY.	
3388	
20	21



上海  
華德路第一百四十七號

C/O Mr. Tsang & Kwang, Hat Tong Company,  
Tsoung Pu ka, Chengtu, Szechuen.

送  
の川成郡銀行街  
門券商  
常子英  
Mr. Tsau Tse Yang

Convict No. 2181,  
Name Tsang Tsung Kung,  
Native of Szechuen,  
Age 18, Gordon Road Sta-  
tion No. 5649.  
Crime:- Offence against  
the internal security of  
the state, Comm. Litera-  
ture.  
Sentenced to five (5)  
years imprisonment on  
13-5-32.



SHANGHAI MUNICIPAL POLICE.

SHANGHAI MUNICIPAL POLICE  
File No. S. B. REGISTRY.

Section 2, Special Branch  
REPORT

Date December 14, 1934

3388  
114 12 311  
1st 12 34

Subject (in full) Information received from local Chinese Authorities re:  
Release of convict Kyi Tsou Su (季楚書) on 30.11.34.

Made by D. I. Kuh Pao-hwa

Forwarded by

O'Brien

The following additional information has been received from Mr. Liu Hwa, Officer i/c Special Branch, Shanghai Public Safety Bureau, regarding the movements of convict Kyi Tsou Su (季楚書) following his release on November 30, 1934.

House No.105 Tsi Hwa Road (紫華路), Nantao, is the home of Chow Sze Shun (周志勳), brother-in-law of the ex-convict, who is an officer attached to the Engineering Department of the China Government Radio Administration (Head Office), Routes des Deux Republiques, Nantao.

The real name of Brother Yoong (榮年) mentioned in a previous report of December 3, 1934, is Wong Siang Yoong (王湘榮) who is a broker in the employ of the Wei Lee (魏利) Piece Goods Hong, situated in Wang Ding Faung (滿庭芳), Canton Road. Wong Siang Yoong is also a brother-in-law of Kyi Tsou Su.

Following his release on November 30, 1934, Kyi Tsou Su stayed in the home of his brother-in-law at No.105 Tsi Hwa Road, Nantao, for two days. On December 2, he proceeded to Wusieh by train.

The foregoing particulars have been recorded by this office for future reference.

Kuh Pao-hwa

D. I.

Deputy Commissioner.

Special Branch.

File  
2/12/34

SHANGHAI MUNICIPAL POLICE.

File No. ....

REPORT

Station, .....

Date.....19

Subject (in full)..... - 2 - .....

Made by..... Forwarded by.....

Particulars regarding the release of this convict have  
been recorded for future reference.

*b. g. b.*  
D. S.

*Subject to your approval a copy of this  
report will be handed to the Chinese Authorities.  
D.S.B. 3/12*

D. C. (Special Branch).

*Approved  
JHG*

*D. C. Kuch*

*for attention.*

*D.S.B. 4/12.*

1934

*Sir,  
Chinese Authorities  
informed on 18.12.34.*

*Kuch 4/12*

*File  
JHG  
DEC 4 1934*

HONGKONG MUNICIPAL BOARD  
 S. B. REGISTRY.  
 No. D 3388  
 Date 1 12 34

O. 13/32.

"B"

Gordon Road

November 30,

34.

12.

52.

See below.

See below.

The accused Kyi Tsao Su (李楚書) appeared before the S.S.D. Court on the 30/11/34, when he was released, he having repented his misdeeds.

*J. H. Lox.*  
 D.S.I.

Copy for Special Branch.

Extract of Proceedings in S. S. D. Court for

24.11.34

19 F. I. R. No.

SHANGHAI MUNICIPAL POLICE	
S. B. REGISTRY.	
No. D	Sta. No. 3388
Date	Judge

Reg. No.

5/55277

Stn.

C. 100 M. 8-34

Procurator

Sheet NO 19.

HIGH COURT A. M.

Mr Tung appeared for the S H C

Proceedings N1.

Endorsed in Chambers.

Decision

Accused to be detained in the civil house of detention pending pending and inspection by the Kowningtang Headquarters.

Referred over to the Judicial Police 24.11.34

JSR 24/4

SHANGHAI MUNICIPAL POLICE	
S. B. REGISTRY.	
No. D	3388
Date	20 / 11 / 34

"B"

O.13/32. G.R.

Gordon Road  
November 19,

34.

11.

52.

See below.

See below.

A notification was received from S.S.D. Court on the 17/11/34 to the effect that the accused Kyi Tsoo Su (季楚素) is due for release on the 24/11/34<sup>A.M.</sup>. He will be examined by a delegate from the Kuomintang Headquarters before his release from the 2nd High Court, Kiangsu, on the above mentioned date.

*File with S. (2)*

*D.S. Recd.*  
*DOB 20/11*

*J. H. H.*  
D.S.I.

Copy sent to Special Branch.

*[Signature]*

SHANGHAI MUNICIPAL POLICE  
CRIME BRANCH HEADQUARTERS

C. 2.  
16. 11. 1934.

To SPECIAL BRANCH.

Release of Political Prisoner.

Prisoner: *Kaji Tsoo Lee* ( ) Age *25*.

Native of *China*

Last known address *N. 7. A.*

Arrested on *18. 3. 32.* Charged with *Pass.*  
*of Com. and Lib. Act.*

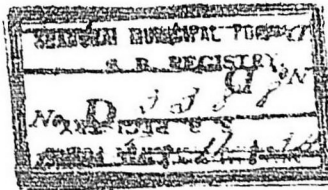
Station No. *Green 105653* Gaol No. *3687.*

Sentenced on *29. 6. 32* To *3 yrs & 6*  
*months*

Will be Released on the Morning of *28. 11. 34.*

*S. I. Ross*  
*52*

*J. H. Keeton*  
*S. I. Poole*  
*S. I. B.* 16/11



海上

華德路第一百四十七號

Mr. Wong Shan Yung.  
Wei Lee, Nur Ding Fong,  
Canton Road.

送  
五馬路滿庭坊  
惠利洋行  
車庫東門外

Convict No. 3687,  
Name Kyi Tsou Su.  
Native Wusih, Age 25.  
Stn. No. Gordan Road,  
5653. "Offences against  
the Internal security  
of State."  
Sentenced on March,  
24th, 1932. to 2 years  
and 6 months.

D. C. Crimes.

Demanded as for  
information & satisfaction  
of the Court.

Supt. of Gaols  
D. C. (Special Branch)

SHANGHAI MUNICIPAL POLICE	
S. B. REGISTRATION	
No. <b>D</b>	<b>3388</b>
Date	<b>24 / 10 / 34</b>

Translation of extract from French Police Daily Intelligence  
Report dated October 23, 1934.

Par. 2. FENG HSI FENG's departure to Soviet Districts.

According to Chinese press FENG HSI FENG (冯雪岑), influential member of the Chinese Left Wing Writers' League and an ardent follower of LU HSIN (鲁迅) - well known communist writer, left Shanghai recently in order to visit the Soviet Districts.

OK 24  
OK. 24/10.

File  
7B



3388

SHANGHAI MUNICIPAL POLICE	
S. B. REGISTRY.	
No. D	<u>3388</u>
Date	<u>10 / 12 / 34</u>

C O P Y

**MUNICIPAL GAOL**

October 4th, 1934.

No.D2195/2181

Deputy Commissioner  
Crime Branch

The attached is forwarded for your information.  
Both convicts mentioned were charged for offences  
against the internal security of the State. Their  
particulars are as follows :-

Convict No.2195, Tsang Yui Ching, Gordon Road  
No.5648, Court No.5/52888, District Szechuen. Sentence  
5 years. Admitted to Gaol on 19.3.32.

Convict No.2181, Tsang Tsung Zung, Gordon Road  
No.5649, Court No.5/52889, District Szechuen. Sentence  
5 years. Admitted to Gaol on 19.3.32.

Please return the letter.

(Sgd) D.R. Wahl

Superintendent of Gaols.

*S.S. Reg.*  
*Please attach to file.*  
*DRS. yio*

C O P Y

No.232

Rue Chapsal

French town.

29 Sep.

Shanghai Municipal Gaol

Ward Road

The Warder

Dear Sir,

The pass which issued for visiting the prisoners No.2195 - Chang Yin Ching and No.2181- Chang Tsung Sen has been lost and as the kindmen of these said prisoners have arrived in Shanghai, hoping for an early interview. Could you possibly reissue another pass to me and kindly forgive the trouble I have caused you.

Yours humbly,

Chang Han Gin

(張漢鈞)

S. B. MUNICIPAL POLICE	
S. B. REGISTRY.	
No. D	3388
Date	21 8 34

Translation from French Police Daily Intelligence Report  
of August 4, 1934.

Parag. 1. Information re: auxiliary organizations of the Chinese Communist Party.

We are informed that the Central Committee of the Chinese Communist Party at present endeavours to develop the activities of its auxiliary organizations, especially the Left Wing Writers League, the Left Wing Artists League and the Social Sciences Research Society.

It is believed that the above organizations have been put under the direction of the Chinese Branch of the VOKS (Society for Cultural Relations between Foreign Countries and the USSR).

The Left Wing Artists League is reported to be at present directed by Yao Yuan Chia(姚玄嘉), while Tien Han(田漢), a communist writer, and Liu Hsu Hwa(劉蘇華) are at the head of the Left Wing Writers League and the Social Sciences Research Society.

or 2/3

Information

SAR. 7/8.

Yule  
for

Translation of extract from French Police  
Report of July 23, 1934.

SHANGHAI MUNICIPAL POLICE
A. B. R. G. & Y.
3388
Label D
Date 25/7 1934

Communist Circular

We have in hand a circular entitled "Study of the declaration of April 17", issued by the League of Chinese Radical Writers. This circular is intended to serve as basic data to members of the above mentioned auxiliary organisation of the Communist Party, who are charged with the task of making reports on the external situation of China, and on the aggressive policy of Japan and other "imperialist" powers in the Far East.

Below is a translation of this document :-

Study of the declaration of April 17.

a) Stating of fact

On April 17, the Ministry of Foreign Affairs of the Japanese Government published a declaration forbidding the foreign powers to interfere with Chinese affairs. On April 23, the Japanese Minister of Foreign Affairs again pointed out the more important points of this declaration. On April 28, Mr. Hirota made another statement of the Japanese policy. On May 3 the Japanese Ambassador to France informed the French Ministry of Foreign Affairs on the subject of Japanese policy in respect of China. The declaration of April 17 is an historic declaration of the Japanese imperialists who intend to conquer China.

The Weichiaopu, on their part, have issued two declarations on April 19 and 26 respectively. On April 30, the Minister of Foreign Affairs of Great Britain made a statement in the Chamber of Commons on the subject of the British Government's attitude towards Far Eastern problems.

The above declaration will serve as a subject of our reports.

b) Our subject

*7/25/34*  
*Information*

*SSR 25/7*

b) Our subject

The declaration of April 17 shows the serious situation in which China is at present. We must study the means of changing this state of affairs in order to prevent the people's interests from being sold by the Kuomintang Government.



The Chinese Left Wing Cultural Movement Alliance

To writers, artists and poets of the world!

Under the Kuomintang's bloodthirsty rule, the toiling millions of China have no alternative to oppression. The only one path they are traveling on is revolution.

Revolution, which is a matter of life and death to the oppressed masses, is raging side by side with the going to pieces of the Kuomintang's rule. The deepened crisis in economic life in this country, the ever-increasing rise of huge masses of workers and peasants to revolution, and the diversion to the left of intellectuals in thought and action have revealed the complete bankruptcy of the Kuomintang in its tyrannical administration. A giant triumph is no doubt coming ahead to the revolutionary worker and peasant masses.

In its last hour of death, the reactionary Kuomintang is trying once more by its year-old massacre policy to save itself out of fatal knocks. The world could not forget the death of Su Yeh-ping and other young left writers in China who were buried alive by the White Terror of the Kuomintang in February 1931. The previous year the world was once more stirred to two barbarities that happened here: the kidnapping of Fing Ling, wife of the martyred Su Yeh-ping, and of Pan Tiao-nien and Ying Shu-jan, and the open murder of Yang Chien. Now the world is called for the third time to a new drive organized by the Kuomintang, a drive which parallels itself with an ancient despot of China in time out of mind who set every book on fire and buried scholars alive, a drive which Hitler has carried out in Germany.

On the night of December 21, 1933, two hundred citizens, professors and students, were kidnapped by the Shanghai Bureau of Public Safety for no reason whatever, and publications even of free thought were closed by force. The terror is extending to every corner of this country and human lives and culture are being set under the grip of brutality.

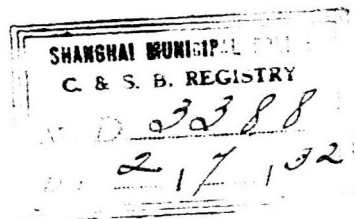
We call upon you for support in our fight. In the name of human civilization we call for your cordial support in our knock to the Kuomintang's rule which is on its way to doom.

On to the struggle against the fascist Kuomintang white terror and against the Fascist terror throughout the world!

China League of Left Writers.

January, 1934, Shanghai, China.

D. 3398.



July

2nd,

32.

Sir,

I have the honour to forward for your information a tabulated statement regarding a prisoner named Kyi Tsor Su (季楚素) alias Loh Ying (落英) together with a list of the literature seized at his place of residence at No.14 San Hui Faung (三会场), Jessfield Road.

Kyi Tsor Su (季楚素) was arrested on March 18, 1932 at No.385 Changping Road and was sentenced to two years and six months imprisonment by the Second Branch Kiangsu High Court on a charge of propagating communism.

I have the honour to be,

Sir,

Your obedient servant,

A handwritten signature in dark ink, likely belonging to the Assistant Commissioner of Police.

Assistant Commissioner (Sp.Br.),  
for Commissioner of Police.

Monsieur le Directeur des  
Services de Police,  
French Concession.

&

Chief of Public Safety Bureau,  
Shanghai.



: Gordon Road.

Kiangsu.

Kyi Tsor Su (李楚书) alias  
Loh Ying (洛英).

: 25.

: Single Male.

About 1 month.

About 1 month.

Teacher.

Nil.

No.14 San Hui Fung (三善坊),  
off Jessfield Road.

Wusih (无锡), Kiangsu.

At 3.30 p.m. 12/3/32 at  
No.388 Changping Road.

Offences against the internal security of the State.

Two years and six months imprisonment.

Accused was arrested whilst entering the Headquarters of the "Left Wing Cultural League," 388 Changping Road during a watch maintained on the premises where one Tsang Kwang Chen (张光其) had been arrested and a large quantity of communist literature seized on March 17, 1932 on the authority of a warrant issued at the request of the Public Safety Bureau. A search made at his place of residence at 14 San Hui Fung (三善坊), Jessfield Road resulted in the unearthing of a quantity of communist books.

陸士業查 敬部 于三月十六日在昌平路三八五之六拘獲

李桂雲一名又名李桂雲，傳圖旅往桂司非<sup>此</sup>三義坊

十九之李桂雲寓所搜出共產黨書籍甚多何以交付

共產黨向以<sup>此</sup>等事第二公院起訴共產黨材料之徒

刑一年又六月鑑與國共產黨相左抄錄該犯供辭及

共產黨書籍清單各一併備<sup>備</sup>國產工部始查以

為荷此致

工部市公署 局長

特務處長  
代警務部長 神公司

SHANGHAI MUNICIPAL POLICE.

Special Branch S.2. Station,

REPORT

Date June 30, 1932.

Subject (in full) Case against Kyi Tsor Su (季楚書) alias Loh Ying (洛英)  
charged with Propagating Communism.

Made by D.I. Kuh Pao-hwa. Forwarded by *D.I. Kuh Pao-hwa*

*Approved gll*

Regarding the case against Kyi Tsor Su (季楚書) alias Loh Ying (洛英) who was arrested at 3.30 p.m. March 18, 1932 at No.385 Changping Road, on a charge of propagating communism, which was concluded on June 29, 1932 when the accused was sentenced to two years and six months imprisonment by the Second Branch Kiangsu High Court, I forward herewith a tabulated statement referring to this individual, a list of the literature seized, together with a draft of a covering letter to the French Police and the Chinese Authorities relating to this case.

*Kuh Pao-hwa*

D. I.

Officer i/c Special Branch.

*ML*  
*1:7:32*

Extract of Proceedings in S. S. D. Court for <sup>Political Section</sup> 20.6.32 19 F. I. R. No. ... Stn. No. 5647

Reg. No. 5/52,867 Stn. Gordon Road Procurator  
Fm. L. D. L. Revised 5-31. G. 100 m-5-31.

Yosa, Tsiang, Ling.

SHANGHAI MUNICIPAL POLICE

C. & S. B. REGISTRY

No. D. 3388

Date 1/7/32

Sheet No. 18.

For Judgement only.

Decision

Two years and 6 months impt. for committing an offence  
against the Internal Security of the State.

Two days detention to count as one.

Communist books and literature confiscated.

H.L.C.

*[Handwritten signature]*  
7?

S2,

For necessary  
action.

*[Handwritten signature]*  
1:7:32

Extract of Daily Intelligence Report dated 30/6/32

Communist Propaganda - Court Proceedings

Kyi Tsor Su (季楚書), who was arrested on March 18, 1932, at No.385 Changping Road, on a charge of propagating communism (Vide I.R.19/3/32), appeared on remand before the Second Branch Kiangsu High Court on June 29, 1932, when he was sentenced to two years and six months imprisonment.

copy for Sp. Brande D. 3318

30/6/32

"B"

O. 13/30 G.R.

Gordon Road  
29th June,

32.

10

32.

29 - 6 - 32.

High Court.

Assistance to Chinese Authorities  
Reference Search Warrant No. 4089.

Accused Kwi Tsao Su (李楚书) was sentenced  
to-day to 2 years' and 6 months' imprisonment.

*Ad.*

Sp. Det. i/c.

*Hancock.*

D. S. 266.

\$2,

For attention.

*WJ*

30:6:32

D. 9. Kueh

as usual please

*Ad.*

3/6/32

Extract of Proceedings in S. S. D. Court for *Political* *22/6/31* E. I. R. No. *22/6/31*

Reg. No. *5/52887* Sen. *Gordon Rd* Procurator *Tsang.*  
Fm. L. D. I. Revised 5-31. G. 100 m-5-31.

SHANGHAI MUNICIPAL POLICE  
C. S. S. P. REGISTRY  
Judge *John. J. H. H. H.*  
No. *100-100-100*  
Date *24/6/31*

High Court of Appeal.

Sheet No. 17

Proceedings.

Mr Lee appeared for the police.

Mr Yao Ding Lou appeared for the appellant.

Mr Lee:- During the recent the police visited the Chien Nan University on the Heart Rd to serve the summons on the man named Yih Ling Tsang\* and were told that no such person was know there,

Accused in reply to the Pres: Judge:- That man is to be found there and he is a Native of Fokien.

Mr Yao:- There is in Court a relative of the appellant who will testify that in the box of appellant he found the card of this man. That will prove to the Court that this is not a fictitious name.

Pres: Judge to the Counsel for the defence:- In this case such a card is of no value or assistance to the Court as the man refused to attend the Court at all events.

Summing up.

Accused in reply to the Pres: Judge:- Tsang Kwong Sang was my school mate at the 'Lau Daung' University. I do not know the man named 'Yang Kyi' For the past few years I have been connected with the National Government but I left there in order to join the Chien Nan University in order to enable myself to go abroad.

Judge to the Appellant:- This Court had the man 'Yang Kyi' brought from the City Gaol to question him and he stated that he knew you and that you were the head of the 'Left Wing of the Anti Imperialists Union' together with the man named 'Tsang Kwong Tsang'

Accused in reply to the Court :- I know nothing of what Yang\* stated. Further more I established at my home district a 'Volunteer Corps' with the intention of suppressing the Communists.

I ask to be released on security as I suffer with lung trouble.  
Proceedings concluded. Demand for judgement on the 22/6/31 1.30 pm

*22. Kuhl  
Note a person  
to Reg. 100-100-100  
Noted  
Kuhl  
27/6  
52.  
Please pass  
to Reg. 100-100-100  
24:6:31  
Decision*

Special Branch.

SINGAPORE MUNICIPAL POLICE  
C. & S. B. REGISTRY

No. D 3388

D. 23 16 1932

"B"

Gordon Road

June 22,

32.

52.

9.

Q/13-32 G.R.

22/6/32 p.m.

High Court, 2nd Branch.

Assistance to Chinese Authorities  
Reference Search Warrant No. 4089

Accused Kyi Tsoo Su (季楚書), who was arrested on the above mentioned warrant on the 17/3/32, appeared on remand before the Kiangsu High Court, Second Branch for trial this p.m., 22/6/32, when the case was again remanded until the 29/6/32, when a judgement will be rendered.

*Hancarrow.*

D. S. 266.

*B.*

Senior Det. 1/c.

S2, Please pass to Registry  
Wfile.

*J.P.*  
23:6:32

Noted  
S.I. Loh  
24/6

S.I. Kueh  
Please note  
return to Reg.  
24/6/32



Special Branch.

SHANGHAI MUNICIPAL POLICE  
C. & S. B. REGISTRY

No. D. 32388  
Date 21/6/32

"B"

0/13-32 G.R.

Gordon Road

June 21st,

32.

8.

52.

20/6/32

See below.

Assistance to Chinese Authorities  
Reference Search Warrant No.4089

Summons No.1619 issued by the Kiangsu High Court, Second Branch, for one named Yih Ling Fung (葉齡風) residing in Chi Nam University, Hart Road, was received at this station on 25/5/32. Enquiries were made by the undersigned and C.D.C.26 at 56 Hart Road and ascertained that no person answers to the name of Yih Ling Fung resides in the above mentioned address, therefore this summons could not be served and same will be returned to court when the case comes up for hearing on the 22/6/32.

*Hancarrow.*

D.S.266.

*as*  
Senior Det. 1/a.

89. Kink:  
Please info?  
Pan to Registry  
21/6/32  
Noted  
Kink  
21/6

S 2, Please pass W. Reg. to  
file.  
21.6.32

SHANGHAI MUNICIPAL POLICE  
C. & S. B. REGISTRY

No. D 3388

May 24 1932  
Date 24/5/32

Commissioner of Police,  
S. M. P.

Sir,

I have to acknowledge receipt of your letter  
of May 13, ... regarding the arrest of Tsang Kwang .....  
Tseng, Tsang, Tsoong, Zung and Tsang, Yui, Ching, on a  
charge of propagating Communism .....  
and enclosure of statements and other papers .....  
and in reply to inform you that the case has now been  
recorded.

Wen Yin Sing  
Chief of Public Safety  
Bureau, Shanghai.

Seen by O/c (C.B.)

24/5



上海市公安局

BUREAU OF PUBLIC SAFETY,

CITY GOVERNMENT OF SHANGHAI.

逕復者案准本月十八日

貴處來函抄送拘獲共犯張光真張宗順及張玉卿等一案  
筆錄及附件五紙囑為查照等因並附抄件過局除留  
存備查外相應函復

查照為荷此致

公共租界工部局警務處總巡費

局長 溫應星

五月二十日



SHANGHAI MUNICIPAL POLICE.

File No. D. 3388

Special Branch S. 2. Station,

REPORT

Date May 17, 1932.

Subject (in full) Case against Tsang Kwong Chen (張光真), Tsang Tsong Lung (張宗順) and Tsang Yung Ching (張云卿) charged with Propagating Communism.

Made by D. I. Kuh Pao-hwa.

Forwarded by

D. B. Run D. I.

Regarding the case against Tsang Kwong Chen (張光真), Tsang Tsong Lung (張宗順) and Tsang Yung Ching (張云卿), who were arrested at 8.45 p.m., March 17, 1932, at Nos. 385 and 370 Changning Road respectively, on a charge of propagating communism, which was concluded on May 13, 1932, when they were sentenced to 5 years' imprisonment each by the Second Branch Kiangsu High Court, I forward herewith three tabulated statements referring to these individuals, a list of the literature seized, together with a draft of a covering letter to the French Police and the Chinese Authorities relating to this case.

Kuh Pao-hwa

D. I.

Officer i/c Special Branch.

18:5:32

: Gordon Road.

Tsang Kwang Chen (白光真)

Hunan

: 19

: Male.

3 years.

2 months.

Student.

Nil.

385 Changping Road.

Siau Yee Tsung (小庵村) Village,  
Anhwo Hsien (安化縣), Hunan Province.

At 8.45 p.m. 17.3.32 at  
No. 385 Changping Road.

Offences against the internal security of the State.

5 years' imprisonment.

Acting on the authority of warrants issued by the Shanghai Special District Court at the instance of the Public Safety Bureau, the Municipal Police during the evening of March 17, 1932, raided 385 Changping Road and seized a large quantity of communist literature bearing on the Anniversary of March 18 (Paris Commune). The premises were believed to be the headquarters of the "Left Wing Cultural League".

: Gordon Road.

Tsang Yun Ching (張云卿)

Szechuen.

: 23.

: Mals.

About 1 year.

From Jan. 1932 to date of  
arrest (17.3.32)

Student.

Nil.

Yien Dai (現代) Middle School,  
476 Avenue Haig.

Szechuen.

At 8.45 p.m. 17.3.32 at No. 370  
Changping Road.

Offences against the internal security of the State.

5 years' imprisonment.

Acting on the authority of warrants issued by the Shanghai Special District Court at the instance of the Public Safety Bureau, the Municipal Police during the evening of March 17, 1932, raided 370 Changping Road and seized a quantity of communist literature bearing on the anniversary of March 18 (Paris Commune). The premises were believed to be a branch office of the 'Left Wing Cultural League'.

: Gordon Rd.

Young Tsong Wang (特宗顺)

Szechuen

: 18

: H-10.

About 2 months.

About 2 months.

Student.

Nil.

Yien Dai (现代) Middle School,  
476 Avenue H-ig.

Chengtu, Szechuen.

8.45 p.m. 17.3.32 at No. 370  
Changping Road.

Offences against the internal security of the State.

5 years' imprisonment.

Acting on the authority of warrants issued by the Shanghai Special District Court at the instance of the Public Safety Bureau, the Municipal Police during the evening of March 17, 1932, raided 370 Changping Road and seized a quantity of communist literature bearing on the anniversary of March 18 (Paris Commune) which premises were believed to be a branch office of the 'Left Wing Cultural League'.



Extract from Daily Intelligence Report dated 14.5.32

Communist Propaganda - Court Proceedings

Tsang Kwong Chen (張光真), Tsang Tsong Zung (張宗順) and Tsang Yung Ching (張云卿), who were arrested on March 17, 1932, at Nos. 385 and 370 Changping Road respectively, on a charge of propagating communism (Vide I.R. 18/3/32) appeared on remand before the 2nd Branch, Kiangsu High Court on May 13, when they were sentenced to 5 years' imprisonment each.

Extract of Proceedings in S. S. D. Court for 13/5/32. 19 F. I. R. No. .... Sta. No. 5647.

Reg. No. 5/52887. Stn. Gordon Road. Procurator Tsong.

Fm. L. D. I. Revised 5-31. G. 100 m-5-31.

Tsiao.
SHANGHAI MUNICIPAL POLICE
C. & S. B. REGISTRY
No. D 3388.
Date 16/5/32.

Sheet No. 16.

High Court of Appeal.

Proceedings.

Nil..Case for judgment only.

Decision.

Accused (Tsang Kwang Cheng) :- 5 years impt for being concerned in propagating such a doctrine that is against the Three People's Principal for the purpose of injuring the Republic of China.

Accused (Tsang Yim Ching & Tsang Tsung Zang) :- Each 5 years impt for being concerned in propagating such a doctrine that is against the Three People's Principal for the purpose of injuring the Republic of China.

2 days detention prior to this judgment to count as 1 day.

Books, pamphlets etc of a Communistis nature confiscated.

F. Boardman.

S.R. 14/5  
 Kwh  
 14/5

0./12-32 G.L.

"B"  
Gordon Road  
May 13,

32.

6.

52.

13/5/32 p.m.

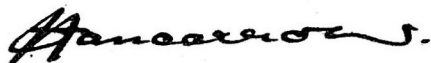
High Court, 2nd Branch.

Assistance to Chinese Authorities  
Reference to Search & Arrest War-  
rants No. 4088 and 4089 17/3/32.

The three accused Tsang Yun Ching (張云卿)  
Tsang Tsung Zung (張宗楨) and Tsang Kwang Cheng (張光真)  
appeared on remand before the Kiangsu High Court, Second  
Branch this p.m., 13/5/32, when the following judgement  
was handed down:- "Accused each sentenced to 5 years  
imprisonment. Seized Communist Literature confiscated".

DR. 14/5/32.

  
Senior Det. 1/c.



D. S. 266.

\$2, For attention please.  
J. 1. K. L.  
As indicated.  
JHR.

14:5:32.

75

*Special Branch*

SHANGHAI MUNICIPAL POLICE  
C. & S. B. REGISTR.

N. D. 3388.

D. 14/5/32.  
"B"

O./12-32 G.H.

Gordon Road

May 13,

32.

6.

52.

13/5/32 p.m.

High Court, 2nd Branch.

Assistance to Chinese Authorities  
Reference to Search & Arrest War-  
rants No. 4088 and 4089 17/3/32.

The three accused Tsang Yui Ching (張之卿)  
Tsang Tsung Zung (張宗楨) and Tsang Kwang Cheng (張光真)  
appeared on remand before the Kiangsu High Court, Second  
Branch this p.m., 13/5/32, when the following judgement  
was handed down:- "Accused each sentenced to 5 years  
imprisonment. Seized Communist Literature confiscated".

1.2. 14.5.32  
Q.

*AS*  
Senior Det. 1/c.

*Hancarrow*

D. S. 266.

\$2, Usual letters please  
S.I. Kuhl.  
as indicated.  
JBR 14/5.

*JH*  
14:5:32.

Special Branch

3388  
SHANGHAI MUNICIPAL POLICE  
C. & S. B. REGISTRY  
No. D 3388.  
Date 10/5/32.  
W B

O/13-32 G.R.

Gordon Road

May 9,

32.

7.

52.

9/5/32. p.m.

Kiangsu High Court,  
Second Branch.

Assistance to Chinese Authorities  
Reference Search Warrant No. 4089

Accused Kyi Tsao Su (李楚書) arrested on  
above mentioned warrant on 17/3/32 appeared before  
the Kiangsu High Court, Second Branch, for trial this  
p.m. 9/5/32, when the case was remanded "Sine Die".

*Adm.*

Senior Det. i/c.

*Hanckow.*

D.S. 266

12. For disposal please

J. I. Kuhl

Note and forward to Rep.

JBR, 10/5

Noted.  
Kuhl  
10/5.

Copy for Special Branch.

"B"

C. 13/32 G.R.

Gordon Road  
7th May,

32.

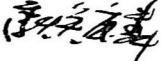
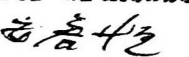
6.


52.


31 - 3 - 32.

95 Carter Road.

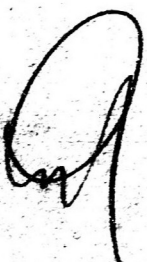
Assistance to Chinese Authorities  
Reference Search Warrant No. 4089

2 summons for witnesses, Kyi Hwer Ling (  )  
and Lu Sah Meng (  ), to appear before the  
Court on 9th May, 1932, here served by C.D.C. 26 at  
above address and on above date.

  
Senior Det. i/c.

  
D. S. 266.





*Special Branch*

SHANGHAI MUNICIPAL POLICE
C. & S. REGISTRY.
No. D <i>3388.</i>
Date <i>7.1.5.32.</i>

"B"

O./13-32 G.R.

Gordon Road

May 6,

32.

5.

52.

6/5/32. p.m.

High Court, 2nd Branch.

Assistance to Chinese Authorities  
Reference Search Warrant No. 4089

Accused Tsang Kwang Cheng (張光真), appeared for trial before the Kiangsu High Court, Second Branch this p.m., 6/5/32 along with two others named Tsang Yui Ching (張云卿) and Tsang Tsung Zung (張宗順) arrested on Warrant No. 4088 on 17/3/32, when the case was remanded for judgement till the 13/5/32.

Accused Kyi Tsao Su (姜楚書), arrested on Warrant No. 4089 with Tsang Kwang Cheng (張光真) will be brought before Court on 9/5/32, for trial.

*Hancarrow.*

*Adon.*  
Senior Det. 1/c.

D. S. 266

*\$2, further report in due course.*

*S. I. Kuh.*

*Please note.*

*DR 9/5.*

*7:5:32.*

*Noted  
Kuh  
9/5*

Special Branch

- O./12-32 G.R.

"B"  
Gordon Road  
May 6,

32.

5.


52.


6/5/32 p.m.

High Court 2nd Branch

Assistance to Chinese Authorities.  
Reference Search Warrant No. 4088.

The two accused Tsang Yui Ching (張云卿) and  
Tsang Tsung Zung (張宗順), appeared on remand before the  
Kiangsu High Court Second Branch this p.m., 6/5/32 and  
tried together along with one named Tsang Kwang Cheng  
(張光真) arrested on Warrant No. 4089 on 17/3/32, when  
the case was remanded for judgement till the 13/5/32.

  
Senior Det. 1/s.

  
D. S. 266



Copy for Special Brand

SHANGHAI MUNICIPAL POLICE
C. & S. B. REGISTRY
No. D. 3388.
Date 5. 5. 32.

O. 12/32.

Gordon Road  
5th May,

32.

4

52.

4 - 5 - 32.

370 Changping Road.

Assistance to Chinese Authorities.  
Reference Search Warrant No. 4088.

A summons for Cheng Tsang Ling (P. S. E. H.)  
to appear before the Court to be the witness, has  
been received by this station and served by C.D.C.  
324 at the above address and on the above date.

  
Senior Det. I/c.

Hancarrow.

D. S. 266.

\$2, For disposal.

S. I. Kulk.

M. S.  
6. 5. 32.

Note & pass to Reg.

SBR 6/5

Noted  
Kulk  
6/5

Memorandum.POLICE FORCE,  
MUNICIPAL COUNCIL.Shanghai *2. 12. 1932*  
To *Officer / C. L. S. Ranch*

Sir,  
 The other two, *Long Tung*  
*Sung*, & *Ng. Loo Su*, arrested  
 at 385 Changling Road  
 were brought before the Court  
 but the Judges changed  
 the hearing for them so they  
 were before a different Judge  
 in the Court of First Instance.  
 They also are now on remand.  
 Since Sir

*Still*  
 File *ms* *C. C. S. Ranch*  
*D. S. D.*

*Special Branch*

SHANGHAI MUNICIPAL POLICE C. & S. B. REGISTRY. No. D <u>3388.</u> Date <u>2. 4. 32.</u>
--

Gordon Road

April 1st,

32.

3.

52.

2 p.m. to 4 p.m.

1/4/32.

High Court, 2nd Branch.

Assistance to Chinese Authorities  
Reference Search Warrant No. 4088

The two accused Tsang Yim Ching (張之卿) and  
Tsang Tsung Zung (張宗頤), re-appeared before the S.  
S.D. High Court this p.m. 1/4/32, when the case was again  
remanded "Sine Die".

*Announced.*

D.S. 266.

*C*  
Senior Det. 1/c.

*O.K. S.B. Information.*

*DBR 2/4*

*File with O.P.S.B.  
yesterday.  
R. 2/4*

Y  
HONGKONG MUNICIPAL POLICE  
& S. E. REGISTRY

D. D. 3388  
31. 3. 32.

March

30

32.

Sir,

I have the honour to acknowledge receipt of your letter No. 128 of March 22, 1932, on the subject of four Communists arrested at Nos. 370 and 385 Changping Road on March 17 and 18, 1932, and to inform you that the Municipal Police will do everything possible to facilitate the transfer of these prisoners to the custody of your Bureau. The Special Branch and Division "B" have been instructed to make arrangements through the Municipal Advocate to expedite the hearing of the case, and I understand you have already been informed verbally of what has been done.

I have the honour to be,

Sir,

Your obedient servant,

(Sd) F. W. Gerrard

Commissioner of Police.

General Wen Ying Sing,

Chief of the Public Safety Bureau.

Seen

DBR

1/4

File

1.4.32

送愛者案准

貴方長官首言法字第二人字為送提督由六兩日  
在昌平路五七五及五五五戶檢獲之赤匪時克真等名  
由查平部長之指令特務處及乙區警員今日辦理  
此案要已知照二部之律行檢法初皮此案從速  
開審俾得之也移解

貴方審完 辱部長 並悉因於進行此事之情形業  
已轉達

貴方長官知悉此後即請  
查照為荷此致

上海市警察局長 謹

警務部長 雲 謹

三 日

March 30.

O.P. S.B.

S.I. Crawford  
informs me that the  
case against the four  
persons mentioned in  
the attached file  
will be heard on  
April 1". Supt. Tan  
has been notified to  
this effect.

SBR

Sir,

I have the honour to acknowledge receipt of your letter No.128 of March 22,1932, on the subject of four Communists arrested at Nos. 370 and 385 Changping Road on March 17 and 18, 1932, and to inform you that the Municipal Police will do everything possible to *facilitate* the transfer of these prisoners *the custody of* your Bureau. The Special Branch and Division "B" ~~will be handling the case~~ have been instructed to make arrangements through the Municipal Advocate to expedite the hearing of the case, and I understand you have already been informed verbally of what has been done.

I have the honour to be,  
Sir,  
Your obedient servant,

Commissioner of Police.

- General Wen Ying Sing,

Chief of the Public Safety Bureau.

SHANGHAI MUNICIPAL POLICE.

REPORT

SHANGHAI MUNICIPAL POLICE  
C. & S. D. REGISTRY  
Special Branch S. 2. 3388  
Date March 29, 1932.

Subject (in full) Case against four Communist suspects wanted by the Chinese Authorities.

Made by and Forwarded by D.I. Ross.

With reference to the attached file on the subject of the arrest on March 17 and 18 at Nos. 370 and 385 Changning Road (Gordon Road District) respectively of four suspected communists and the seizure of a quantity of communist literature, on the authority of warrants issued at the instance of the Public Safety Bureau, and in accordance with the Officer i/c Special Branch instructions of March 27, I have to report that the case against these individuals will be continued in the Second Branch Kiangsu High Court on the dates specified hereunder.

Name of accused	Place of Arrest	Date set down for hearing
Kyi Tsor Su (李楚書)	385 Changning Road	1.4.32.
Tsang Kwong Chen (張光真)	-do-	6.5.32.
Tsang Yui Ching (張云卿)	370 Changning Road	9.5.32.
alias Lau Zau (老曹)		
Tsang Tsong Zung (張宗聰)	-do-	9.5.32.

However, as the Chinese Authorities have applied for the extradition of the four accused, and in view of the fact that the Municipal Police do not object to their being handed over, Supt. Sinclair of the Legal Department was consequently interviewed by D.S.I. Crawford (Gordon Road) on March 29 in connection with this case. Supt. Sinclair stated that he would notify Thomas S Lea, Assistant Municipal Advocate, who appeared at the previous hearings to approach the President of the Shanghai Special District Court, Chow Sien Kwoh (周先覺) on March 30. (the court being closed to-day) with the object of having all four accused tried together and to have the case set down for hearing as soon as possible.

The foregoing information has been communicated to the



SHANGHAI MUNICIPAL POLICE.

File No. ....

REPORT

-2-


..... Station,

Date.....19

Subject (in full).....

Made by.....Forwarded by.....

Chinese Authorities through Supt. Tan.

  
D. I.

Officer i/c Special Branch.

27:3:32.

SQ,

When are these  
people likely to be  
handed over to the  
Public Safety Bureau?  
What can we do to  
help?

Please see me.

JMK

SHANGHAI MUNICIPAL POLICE.

REPORT

SHANGHAI MUNICIPAL POLICE  
& S. B. REGISTRY

S.S. D.D. 3288

Date March 26, 1932.

Subject (in full) Letter from Public Safety Bureau requesting for handing  
over of alleged communists

Made by Supt. Tan Shao-liang Forwarded by *John Robertson, Supt.*

General Wen Ying Sing, Chief of Chinese Police,  
communicated re attached. He does not agree to apply through  
the Nantao City Court for the prisoners. If the handing over  
is effected in this way, the Chinese Police will have no chance  
to investigate into the case as prisoners handed over to the  
City Court will be detained there and the investigation will  
be left to the Judicial Constables. General Wen, however,  
will endeavour to arrange with the Nantao Court to depart from  
the usual procedure viz. to hand over to the Police the  
prisoners as soon as they are received from the Court in the  
Settlement, but he could not tell whether his endeavour will  
meet with the approval of the City Court.

*Tan Shao-liang*  
Superintendent

Officer i/c Special Branch.

*Supt. Tan,*  
*Do the Chinese Authorities*  
*wish to have the prisoners handed*  
*over temporarily for investigation?*  
*WY*

*Officer i/c S.B.*  
*In view of the unsettled conditions in Chinese*  
*territory I am of opinion that it would be unwise*  
*for the Municipal Police to take the responsibility*  
*of handing prisoners over temporarily to the*  
*Chinese Police Authorities.* *Tan 27/3*

Memorandum.POLICE FORCE,  
MUNICIPAL COUNCIL.Shanghai, March 24, 1932.To O.K. SB.

After your memo  
of March 24, I forward  
herewith the written  
opinion of the M.A. in  
regard to this case.

S.B.R.

Supp. Jan,

The necessity for proving  
a prima facie case will be  
obviated if the Harlow Court  
acts for the prisoner. Please  
see me in re. J.H.

MEMORANDUMFROM THE MUNICIPAL ADVOCATE'S OFFICE,  
SHANGHAI MUNICIPAL COUNCIL,To L. P. GivensShanghai, March 24 1932.

This office has no objection to the accused being handed over for investigation. The Public Safety Bureau, however, should make the application. We cannot very well make the application for them. If the application is made, this office will not object. I think, however, that the judges are not satisfied as to the *Prima facie* case and may not grant same. The best procedure would be for the Canton Court to send a dispatch asking for their extradition.

R. T. Bryan, Jr.

24:3:32

\$2, Please show this  
correspondence to  
Mr. A. and tell him  
that the Municipal Police  
are anxious that these  
men should be handed  
over as early as possible.  
Please also explore the  
possibilities of having the  
prisoners handed over  
temporarily to the Chinese  
authorities for inquiry  
pending a definite ruling  
by the Comd.

JH

# SHANGHAI MUNICIPAL POLICE.

8

File No. \_\_\_\_\_

## Reference Slip from Headquarters.

THIS SLIP MUST NOT BE DETACHED

To Officers i/c.	INSTRUCTIONS:
D. C. (Divns)	For disposal
" (Crime)	Furnish data
" (A. & T. R.)	Investigate and report
A. C. (Traffic)	Note and file
" (S. B.)	Note and return
D. O. A. Divn.	Report present status
" B. "	Submit recommendation
" C. "	For further report
" D. "	For opinion
Supt. of Gaols	Reply to writer direct
Personal Assistant	As instructed
A. C. (Specials)	See me in re :
Quartermaster	Draft reply
Pay Office	Attach file
Central Registry	
Musketry Officer	
Initials <i>See</i>	For File .....
Date <i>2/2/3</i>	Date .....
Noted and Returned	Date / /

SHANGHAI MUNICIPAL POLICE.  
COMMISSIONER'S OFFICE.

SHANGHAI MUNICIPAL POLICE  
& S. D. REG. STAMP

B. D. 3188  
24. 3. 32.

Translation of Letter from Shanghai Public Safety Bureau.

No. 128

March 22. 1932.

Major Herrard,  
Commissioner of Police,  
S. H. P.

Sir,

According to a confidential report received stating that the local Communists have established an organization under the name of "Left Party Federation of China" (中国左翼文化总联盟) with its head office at 365 Changping Road near Gordon Road, in a room above the kitchen of "Hing Pak Kiang" Electric Shop (新泰祥电汽行), under the charge of one Tsang Kwang Tseng (张光真), who is in possession of a large number of printed reactionary articles. Its branch office is at 370 Hien Yih Li (全益里) off Changping Road, the front room of the upper floor, under the charge of one Lai (老曹). Acting upon the above information, a request was made to the Shanghai No. 1 Special District Court for the issue of a search warrant and your Special Branch were communicated with as well. After arrangements being made between Detective Inspector Ross and our staff, it was decided to carry out the search at 3.30 p.m., the same day, but it was suggested that we should approach the Gordon Road Station for assistance first. At the time appointed we proceeded to the Gordon Road Station where we accompanied by Foreign and Chinese detectives proceeded to 365 Changping Road where we arrested the communist Tsang Kwang Tseng, a native of Hunan, and seized a large number of reactionary literatures. We then proceeded to 370 Changping Road, where we succeeded in

Early

11  
24/3



effecting the arrest of Tsang Tsoung Kung alias Lau Kau (張宗嘯即老曹) and Tsang Yun Shing (張雲卿), both natives of Woohuen, and also the seizure of a quantity of literature of a similar nature. These persons arrested were temporarily detained at the Gordon Road Station. Men who were placed at the rendezvous to watch their associates subsequently effected a further arrest named Hsi Tsou Su (季楚書). This man was also detained at Gordon Road Station, who according to the Municipal Advocate's statement would be tried together with the others previously arrested. Application has been made for these persons to be handed over to us for investigation, but the Court has set down the case for a special hearing.

I have to inform you that these persons were arrested with sufficient evidence, and we are greatly handicapped in proceeding further with the case unless we could have them handed over to us. Apart from an application being made to the Kiangsu Circuit Branch High Court for their handing over, I shall be greatly obliged if you can see your way to help us by communicating with the Municipal Advocate to have these persons handed to us as early as possible.

Wen Yin King,  
Chief of Public Safety Bureau,  
Shanghai.

Q. 3288

Special Branch

Q. 3288.  
21. 3. 32.

"B"

Gordon Road

March 19,

32.

3.

53.

19/3/32.

S.S.D. Court.

Assistance to Chinese Authorities

(Reference Search Warrant No. 4089)

Accused Kyi Tsou Su (李楚書), alias Loh Ying  
(即落英), appeared before the S.S.D. Court for trial  
to-day, 19/3/32, when the case was remanded "Nine Die".

He has no previous record against him.

*Pancarrow*

D. S. 266.

*[Signature]*  
Senior Det. i/s.

*[Large R]*  
\$2, for necessary action  
and from Registry while  
*[Signature]*

21. 3. 32,

*Special Branch*

"B"

Gordon Road

March 19,

32.

4.

52.

256 Chanse Road.

14 Jessfield Road

office enquiries.

14 Jessfield Road.

11 a.m. to 6 p.m.

19/3/32.

Assistance to Chinese Authorities

(Reference Search Warrant No.4089)

Accused named Kyi Tsou Du (李楚書) when searched at the station was found to be in possession of a rent receipt chopped by one named Tai Tsung Ling, ung Kee (戴春林成記), perfume store (no address mentioned). C.D.C.26 made careful enquiries at the various perfume stores in Chanse Road and located at No.256 Chanse Road, a perfume store known as the Tai Tsung Ling (戴春林) where he learned that the Tai Tsung Ling ung Kee, perfume store was situated in Tsau Ka Doo Village. He proceeded to the village and located the master of the perfume store named Tsung Hui Zung (汪林生) who stated that the accused resided at 14 Sai Hui Tsung (三義坊) alleyway, Jessfield Road. The C.D.C. paid a visit to this address and learned that the accused had occupied an upstairs back room since the 8th of March, 1932.

On examining the room it was found to contain Communistic literature so the Special Branch was informed and D.S. Tchernshansky proceeded to the scene where samples of the literature was seized and taken to Headquarters for examination.

Please see attached translations of the samples of literature found on the premises.

Senior Det. i/c.

D.S.266

List of Communist Books seized from No. 24 San Nyi Faung Alleyway ( ) off Jessfield Road at 4.30 p.m. March 19, 1932, room of Kyi Tsor Zu (李楚書) alias Loh Wing (洛英)

1. Fundamental Problems of Marxism. By G. Plekhanov. (English)	1
2. Ma-terialism. By G. Plehanoff.	1
3. General Outline of Socialism.	2
4. Literary werts.	1
5. Five-Year Plan of Soviet Russia.	1
6. Pygmalion. By Bernard Shaw.	1
7. A Study of Ancient Chinese Society.	1
8. China's Socialism.	1
9. The Red Flag Weekly.	1
10. A view of modern world.	1
11. History of Marxism.	1
12. Nations and Revolution.	1
13. China and the world.	22
14. World Socialism.	1
15. The Youth.	5
16. Best Russian Short Stories.	2
17. The Meng Yak Monthly Magazine.	2
18. "Pun Liu."	4
19. Outline of Economics.	1
20. Under the labour flag.	2
21. Modern Materialism.	1
22. Criticism on U.S.S.R.	2
23. Essays on Civilization.	1
24. <del>Books and Arts</del> Funda-mental Problems of Marxism (Chinese)	1
25. Arts and social life.	1
26. Philosophy of U.S.S.R.	1
27. Overcoat.	1
28. Criticism on books and newspapers	1
29. A Moscow Diary. By Anna Porter	1
30. The Russian Literature.	1.

*Special Branch*

SHANGHAI MUNICIPAL POLICE  
& S. D. REGISTRY

SHANGHAI MUNICIPAL POLICE.

ARREST REPORT.

S. B. D. 3388  
19. 3. 32.

CRIME REGISTER No. 77

"B" Division.

Gordon Road Police Station.

(One form to be used for each person arrested)

March 18, 1932.

Name, age, occupation  
and address of person  
arrested.

Kyi Tsou Su (季楚書) alias Loh Ying (張洛英), age 25  
years, Wusieh, Teacher. N.P.A.

Arrested by

C.D.C. 180 and C.D.C.s 164 & 179 from the Shanghai  
Public Safety Bureau.

Date and place where  
arrest took place.

About 3.20 p.m. 18/3/32, on Changping Road.

Crime Register No. of  
offence for which  
arrested. (If an ar-  
rest for outside  
authorities details of  
offence for which  
arrested).

Assistance to Chinese Authorities

With reference to the S.S.D. Court Warrant No.

4089 which was executed at 9 p.m. 17/3/32 at 385 Chang-  
ping Road when one arrest was made and a large quantity  
of Communistic Literature seized. The premises have  
since been kept under observation by detectives, and  
to-day, 18/3/32, accused came to the premises at about  
3.20 p.m. and asked one of the tenants where Tsang  
Kwang Cheng (張光真) could be found. (Tsang Kwang Cheng  
in custody). The tenant told him that Tsang could be  
found in No. 370 Changping Road. The accused was on his  
way to 370 Changping Road, when the tenant informed  
the detectives of his arrival so they came outside  
and arrested him.

When questioned at the station, the accused  
stated that he arrived in Shanghai from Wusieh on the  
15th March, 1932, and had lived with a friend at 177  
Szechuen Road. A visit was paid to this address, but  
his friend could not be located, and accused was not  
recognised by any of the other persons in the premises.

Name of investigating  
officer.

D. S. Nancarrow and C. D. C. 180.

Initials of Senior Det-  
ective.

This report is to be forwarded to Headquarters on the morning after arrest.  
It will be returned for particulars on back to be completed.  
In case of arrests for outside authorities, no Crime Register Number to be shown.

(OVER)

S. R. 19-3-32  
9/15

# SHANGHAI MUNICIPAL POLICE.

## CRIME DIARY.

CRIME REGISTER No:--

"B" Division.  
Gordon Road Police Station.  
March 18, 1932.

Diary Number:—1.

Nature of Offence:— 52.

Time at which  
investigation begun  
and concluded each day

Places  
visited in  
course of  
investigation  
each day.

### RECORD OF INVESTIGATION.

#### Continued

At the request of the accused a visit was paid to the World's Chinese Students' Federation, 95 Carter Road, where his friend named Kyi Hwei Ling (季煥虎麟) and a coolie named Tso Sz Ching (竹如卿) were questioned as to when they last saw the accused and they stated that he paid a visit to the above premises about 10 days ago. In view of the fact the accused appears to have made a doubtful statement regarding his arrival in Shanghai and further that his name was mentioned on the S.S.D. Court warrant and acting on instructions from the Special Branch the accused has been charged accordingly and will appear before the S.S.D. Court on the 19/3/32.

Accused when searched at the station was found to be in possession of Communistic literature.

(Please see attached translation)

  
Senior Det. i/a.



D. S. 266

The Chinese Left Wing Cultural League.

Manifesto opposing the International League Inquiry Commission who intends to "Share" China.

The multitude of whole nation of the Anti-Japan revolutionists!

The loot sharing organ of the Imperialist-----The International League Inquiry Commission who were sent by the League for the special purpose to share Chinese territory, has arrived in Shanghai recently, and during these days, officials of the Chinese Government in Shanghai, compradores and capitalists and running dogs of the educational organs are getting busy in entertaining the members of the commission morning and night. Posters bearing "Welcome" and Uphold" characters can be seen all over the streets, as if they are the only saviors of the world?

The Inquiry Commission has arrived for the past several days, what commission have they done? They have declared "that the recent war in Shanghai was an unfortunate incident, and who should bear the responsibility for this incident can not be now fortold, but the Japanese has really sustained certain kind of "disturbance", hence the despatch of its troops to Shanghai. The Chinese merchants should at once re-open their shops for business and become quiet! It is what they have done. As they have declared the war in Shanghai was the outcome of the "unrest" and the anti-Japan movement, and if we want to get rid of the war, we must be quiet. It evidently means that we should <sup>be</sup> quiet and wait for the massacre by Japanese, and at the same <sup>time</sup> wait for the "Joint Ruling and sharing of Shanghai by the British, American, French and Italian Imperialist. Have all the foreign nations despatched their Consuls in our important cities, what do they want to inquire into? Which nation are unaware of the sino-Japanese hostilities and their cause? Their object for inquiring the incident is:- (1) to

calm the Chinese multitude in their anti-Japanese movements, so as to leave enough time for the robber-like Imperialists to share Chinese territory, (2) to give a chance to the Komingtang to oppress the anti-Japanese multitude, so as to have an opportunity to "sell" all the privilege belonging to the people, (3) The more vivid inquiry they make at present, the more privilege the Imperialistic nations will have from China in future. Has the fact placed before you all, that on one part they want China to open peace negotiations but on the other part they allow the Japanese airplanes to spy the internal cities such as Soochow and Hangchow, and simultaneously reinforcements have been despatched on the Shanghai-Nanking Railways lines, and Han- of wars cruised into the Chinese coasts. The Komingtang has pretended to ask Japan to withdraw their troop, but at the same time its own army has evacuated bravely to the region of Soochow and Dzangchow and also bravely has despatched the traitorous state sman Dr. Willington Koo to attend the peace conference.

The multitude! the League Inquiry Commission members are the butcher's knives of the Imperialists which shall share China's territory into pieces, they are also the smoke-bombs of the Japanese, therefore we should emancipate ourselves from the gun-shells and airplane bombs from the Imperialists. The only way to struggle is to persevere to the end the anti-Japanese movement, to execute entire revolutionary struggle for the nation. We must arm ourselves and overthrow the traitors who are trying to sell our people's privilege, and overthrow the Komingtang and then establish a Soviet Government.

Oust the International League Commission members from our territory!

The Multitude should rise up and arm themselves so as to struggle for the anti-Japan war to the every end!

Overthrow the traitorous Komingtang who are trying to sell the privilege of the Shanghai people & the whole nation!

Establish our own anti Imperialistic Soviet Government!

18/3/32.



# SHANGHAI MUNICIPAL POLICE.

## REPORT OF POLICE INVESTIGATIONS.

The following is the statement of Kyi Tsao Su.

native of Wusih, ~~taken by me~~ made by himself,  
at G. R. S.M., on the 18/3/32, ~~transmitted~~ and interpreted by Lao Chien.

My name is Kyi Tsao Su (李楚書), alias Boh Ying (李英).  
age 25 years, native of Wusih. I was graduated from Chi Ta Uni-  
versity. In 1930, I was recommended by my friend, Mr. Hau Cheun  
Bai (毛君白), to work as an editor of Housing Pau Pau,  
in Wusih, with wages \$25.00. a month. In November, 1930, Mr. Hau  
was pointed the Committee of Changchow City Houningtang Headquar-  
ters and asked me to act the editor of Chung San Daily News in  
Changchow with wages \$30.00. a month. In June 1931, I returned  
to my native place. Last month my friend, Mong Yeh Ming (王鳴),  
recommended me to act the teacher in Dah Chung Middle School, in  
Houlmien Road, so I came to Shanghai on the 16/3/32. I stayed  
with my friend, Yau Bah Keh (姚伯克), in Ching Loong Co. (青龍公司)  
Szechuen Road, and Ts Sz Sing (朱自新), in C.M.H. Co. He said  
to me that my school mate, Tsang Kwang Tseng (張光生), was  
residing at 585 Changping Road, and I might go to this place to  
see him. In this afternoon, I was calling upon this address and  
arrested. This is a true statement.

Kyi Tsao Su. (Signed).

Copy for Special Branch

"B"

Gordon Road

March 18,

32.

2.

52.

18/3/32

S.S. 1 Court.

Assistance to Chinese Authorities

Accused Tsang Kwang Cheng (張光真), arrested on behalf of the Chinese Authorities on Warrant No. 4089 issued by the S.S.D. Court, and charged with being in possession of Communist literature, appeared before the S.S.D. Court to-day, 18/3/32, when the case was remanded "Sine Die".

He has no previous conviction.

MSB 19/3



Senior Det. 1/c.

Hancock.

D. S. 266.

*Copy for Special Branch*

"B"

Gordon Road  
March 18,

32.

2.

52.

18/3/32.

S.S.D. Court.

Assistance to Chinese Authorities

The 2 accused Tsang Yui ching (張云卿) and  
Tsang Tsung Zung (張宗順), in this case appeared before  
the S.S.D. Court this a.m., 18/3/32, when the case was  
remanded "Sine Die".

They have no previous convictions.

*JBR 19/3*

*C*  
Senior Det. i/c.

*Hancarrow.*

D. S. 266

RECEIVED  
D. O. 3388  
21. 3. 32.

3 Raid on Communist Base - Further arrest

As a result of a watch maintained at 385 Cheong-ling Road, which was raided by the Municipal Police during the evening of March 17 (Vide I.R. 18/3/32), another individual named Kwai Teer-su (韋楚書) whose name is also mentioned on the warrant, was arrested while entering the premises on March 18. He will appear before Court on March 19.

Reg. attach to file.  
JBR 21/3

*File*

SECRET -- NOT FOR PRESS PUBLICATION

MUNICIPAL POLICE (SPECIAL BRANCH) INTELLIGENCE SUMMARY - 18/3/32

1. Raids on Communist Bases - Seizure of literature - 3 arrests

Acting on the authority of warrants issued by the Shanghai Special District Court at the instance of the Public Safety Bureau, the Municipal Police during the evening of March 17 raided 385 Changping Road and 370 Changping Road, and seized at both places a large quantity of communist literature of recent date some of which bears on the Anniversary of March 18 (Paris Commune). At the first named address, a student named Tsang Kwong-chen (張光真) was arrested and as a result of a watch maintained on the latter premises, two students named Tsang Tsong-zung (張宗樞) and Tsang Yung-ching (張云卿) were apprehended while entering the building. The three accused will appear before Court on March 18 when an application for their extradition will be made by the Chinese Authorities.

According to information received, 385 Changping Road was the headquarters of a newly organized communist association known as the "Left Wing Cultural League", while the other address was used as its branch office.

2. Cantonese Fellow Countrymen' Association - Temporary Office established

A temporary office under the charge of Chen Hung-nien (陳洪年) Ex-Vice Minister of Industry, Feng Shao-san (馮少山) and others, was established on March 17 at No. 94A Hsuehwan Road. The object of this association is to give relief to Cantonese refugees in Shanghai, obtain employment for unemployed Cantonese and afford help towards school expenses of poor children, etc.

3. National Salvation Committee to Resist Japan (defunct) - Gratuity to staff employees

Between 1 p.m. and 3.20 p.m. March 17, about 140 former staff employees of the defunct National Salvation Committee to Resist Japan were given \$2.50 each by a committee member in the Hwei Ning Fellow Countrymen's Association, No. 21, Lane 75, Sinza Road. This money is part proceeds of fines imposed for the release of seized goods. Payments to other members of the staff will be continued to-day, March 18.

*Special Branch*

SHANGHAI MUNICIPAL POLICE  
C. & S. B. REGISTRY  
S. B. D. 3788

SHANGHAI MUNICIPAL POLICE

ARREST REPORT.

"B"

Division.

CRIME REGISTER No. ---

Gordon Road

Police Station.

(One form to be used for each person arrested)

March 17,

19 32.

Name, age, occupation  
and address of person  
arrested.

Tsang Kwang Cheng (張光真), age 19 years, Hunan.  
S/Student, 385 Changping Road.

Arrested by

D.S. Moore, Special Branch, and party.

Date and place where  
arrest took place.

At 9 p.m. 17/3/32, at 385 Changping Road.

Crime Register No. of  
offence for which  
arrested. (If an ar-  
rest for outside  
authorities details of  
offence for which  
arrested).

Assistance to Chinese Authorities.

At 9 p.m. 17/3/32, D.S. Moore attached to the  
Special Branch, acting in conjunction with officers of  
the Public Safety Bureau on the authority of a S.S.D.  
Court Search and Arrest Warrant No. 4089 raided No. 385  
Changping Road and arrested the above named accused.  
A search of the premises discovered a large quantity  
of Communistic literature which was seized.

The accused has been charged accordingly and will  
appear before the S.S.D. Court on the 18/3/32. Copies  
of all documents required by the Special Branch have  
been obtained by D.S. Moore.

Public Safety Bureau representatives will make  
an application before the S.S.D. Court that the accused  
be afterwards handed over to the Chinese Authorities.

Name of investigating  
officer.

D.S. Nancarrow and C.D.C. 176 and C.D.C. 324.

Initials of Senior Det-  
ective.

This report is to be forwarded to Headquarters on the morning after arrest.  
It will be returned for particulars on back to be completed.  
In case of arrests for outside authorities, no Crime Register Number to be shown.

(OVER)

# SHANGHAI MUNICIPAL POLICE.

## REPORT OF POLICE INVESTIGATIONS.

The following is the statement of Tsang Kwang Cheng (張光真).  
native of Anhwo, Hunan . taken by me C.D.C.176.  
at G.R.Stn. on the 17/3/32 translated and interpreted by Interpreter Chien.

My name is Tsang Kwang Cheng (張光真), Male Chinese, age 19 years, and I am a native of the Siau Yee Tsung Village in the Anhwo Hsien (安化縣小淹村), Hunan Province. I am unmarried and I live at 385 Changping Road, an upstairs back room. When I was 9 years old, I joined the Wuchang No.4 Primary School, Hupeh Province. In the Year 16th of the Chinese Republic, I joined the Wuchang No.1 Middle School. After the summer vacation of the 18th Year of Chinese Republic I came to Shanghai and later joined the Lau Tung College (Labour University), Kiangwan. I only studied in the Middle School of this University. After the Winter Vacation last year, I returned to Hankow in the month of December, intending to borrow some money from my relative and friends, but failed to get any money from them. I returned to Shanghai in January, 1932, and lived in the Yee Dai Middle School, Markham Road. I only stayed there for a short period, when I met one of my school mates of the Labour University, named Yang Lui Ching (楊柳青), age about 20 years, native of Kompo, who introduced me to his friend named Wong who asked me to assist him in packing up and posting the "China & The World" magazine. I obtained a monthly pay of \$20. for this job. I lived at the upstairs back room at 385 Changping Road since the middle of January, 1932. The rent for this room was \$7.00 a month. All the magazines were sent to my address by the man Wong. I received my wages from him also. I have no relatives in Shanghai. I have never been charged or convicted before. I know nothing more than what I have stated above.

Tsang Kwang Cheng  
(Signed & finger printed)

Witness C.D.C.176.

List of communist literature seized during a raid on No.385  
Changping Road at 8.45 p.m. March 17, 1932. (one arrest)

1. Handbill entitled "Manifesto on the Anniversary of March 18" (Paris Commune), purporting to have emanated from the Chinese Left Wing Cultural League, urging labourers, peasants and toiling masses throughout the country to arm themselves, to overthrow the Kuomintang administration and establish a people's Soviet Political power. 60 copies.
2. Handbill entitled "The 4th General Meeting of Representatives of the Chinese Left Wing Cultural League" containing a circular telegram addressed to the proletariat and the oppressed people throughout the world exhorting them to support firmly the anti-Japanese war and to oppose the attack on Soviet Russia and the Chinese Red armies. 35 copies.
3. Handbill entitled "Manifesto issued by the Chinese Left Wing Cultural League, opposing the retreat of Chinese troops from Shanghai by the compulsory order of the Kuomintang militarists" urging labourers, peasants and soldiers to overthrow Japanese Imperialists, to kill Chinese traitors and members of various cliques of the Kuomintang, to organize a Revolutionary Military Committee and to persevere in the Anti-Imperialist war. 5 copies
4. Journal entitled "China and the World", containing the following articles :
  - a) The American Left Wing Cultural Class oppose International Imperialism.
  - b) The partition of China and the Attack on Soviet ~~Russia~~ Russia. 1,000 copies
5. Journal entitled "Eastern Youth" containing articles on "the Anniversary of the International Women's Day (March 8)", "Unite the fireline of students and expel their bad elements", "Self declaration of Sze Chung Tung", etc. 54 copies
6. Journal entitled "Justice" containing articles on the students movement of national salvation, the boycott of Japanese goods, the severance of economic relations with Japan during China's national crisis. 198 copies
7. Booklet entitled "Disorderly Bell" written in the style of ~~xxx~~ a novel relating the Sino-Japanese conflict. 450 copies.
8. Journal entitled "Literary Guide" containing an article on the 14th anniversary of the Soviet Revolution and the establishment of the Central Provisional Government of Chinese Soviet Republic. 1 copy.
9. Mosquito paper entitled "China and the World", dated 12.2.32, containing articles on the attack of Shanghai by Japanese Imperialists, labour news in the Western district and operations of the Red Army in Hupeh. 1,000 copies.
10. ~~Manuscript~~ <sup>Manuscript</sup> draft entitled "Discussion on the Sino-Japanese conflict in Shanghai". 5 copies.



11. Book entitled "Hell". 1 copy.
12. Book entitled "Outline of Social Problems" 1 copy.
13. Book entitled "Explanation of Capitalism". 1 copy.
14. Book entitled "Materialism and Attestation" 1 copy.
15. Book entitled "Study on Materialism" 1 copy.
16. Book entitled "Outline of New Arts" 1 copy.
17. Drafts of poems. 18 copies.
18. Carboard printing blocks. 11 sheets.
19. One complete ~~map~~graph set with ink and roller.
20. Mosquito paper entitled "Conversation"  
(not communistic) 40 copies.
21. 4 wooden chops.
22. Book entitled "Economic Science". 1 copy.
23. Visiting Cards bearing the name of  
"The entire body of students of the  
Labour University". 60 sheets.

Special Branch

SHANGHAI MUNICIPAL POLICE.

ARREST REPORT.

CRIME REGISTER No. --

"B"

Division.

Gordon Road

Police Station.

(One form to be used for each person arrested)

March 17,

19 32.

Name, age, occupation  
and address of person  
arrested.

1. Tsang Yui Ching (張雲卿), alias Lau Zau (即老曹), age 23 years, Szechuen, S/student. Avenue Haig.
2. Tsang Tsung Zung (張宗頌), 18, Szechuen, Yee Dai Middle School, Avenue Haig.

Arrested by

D.S. Makaroff, D.S. Nancarrow & Party.

Date and place where  
arrest took place.

About 10.15 p.m. 17/3/32. at 370 Changping Road.

Crime Register No. of  
offence for which  
arrested. (If an ar-  
rest for outside  
authorities details of  
offence for which  
arrested).

Assistance to Chinese Authorities  
At 9 p.m. 17/3/32, D.S. Makaroff, Special Branch,  
acting in conjunction with officers of the Public Safety  
Bureau, and the authority of a S.S.D. Court Search and  
Arrest Warrant No. 4088 and accompanied by D.S. Nancarrow  
and C.D.C.s 176 and 324 raided premises No. 370 Changping  
Road. In an upstairs front room a search was made and  
a quantity of Communistic literature hidden in several  
drawers was seized. Detectives from Gordon Road Station  
and officer of the P.S.B. kept the premises under obser-  
vation and later arrested the above named accused when  
they entered the premises. Copies of all documents re-  
quired by the Special Branch have been obtained by D.S.  
Makaroff. The accused have been charged accordingly and  
will appear before the S.S.D. Court on 18/3/32 when re-  
presentatives from the Public Safety Bureau will make  
an application before the Court that the accused be  
afterwards handed over to the Chinese Authorities.

Name of investigating  
officer.

D.S. Nancarrow and C.D.C. 324.

Initials of Senior Det-  
ective.



This report is to be forwarded to Headquarters on the morning after arrest.  
It will be returned for particulars on back to be completed.  
In case of arrests for outside authorities, no Crime Register Number to be shown.

(OVER)

# SHANGHAI MUNICIPAL POLICE.

## REPORT OF POLICE INVESTIGATIONS.

The following is the statement of Tsang Tsung Zung(張宗順).  
native of Chengtu, Szechuen. taken by me C.D.C. 176.  
at G.R. Stn. on the 17/3/32 and interpreted by Translated Interpreter Chien.

My name is Tsang Tsung Zung, male Chinese, age 18 years, and I am a native of Chengtu, Szechuen Province. My home in Chengtu is No. 9 Yih Tuh Lee Hwa Sing Tung Kah(益德里學東街), Chengtu. I am now living the Yee Dai Middle School Premises, Avenue Haig and Route Forguen corner. When I was 8 years of age, I joined the Chengtu Primary School, Chengtu, and when 12 years old, I was transferred to the Chengtu Middle School (also in Chengtu). On the 11th of January, 1932, I came to Shanghai for the purpose of furthering my study ~~and joined~~ but as the present trouble has not been settled, I have not made up my mind to join which school, and as I have not obtained any money from my home, I cannot join the school. I live at the premises of Yee Dai School, for this school supports the student from the war suffering areas and furnish dormitory etc. I have not joined any political party. About 7 p.m. 17/3/32, I left the Yee Dai School and proceeded to 370 Changping Road intending to borrow some money from my friend named Zau Dih Chu(曹狄秋) living in that address, but I was arrested, and I was found in possession of a booklet called "Deon Lee" and some letters. I borrow this book from a man named Lieu Yee Zung(利以順) at the Universal Printing Co. (神州國光社) I knew ~~nothing~~ nothing about these affairs.

Tsang Tsung Zung  
(Signed & finger printed)

Police witness C.D.C. 176.

# SHANGHAI MUNICIPAL POLICE.

## REPORT OF POLICE INVESTIGATIONS.

The following is the statement of Tsang Yuin Ching (張云卿).  
native of Szechuen taken by me C.D.C. 324.  
at G.R. Stn. on the 17/3/32 <sup>translated</sup> and interpreted by Interpreter Chien.

My name is Tsang Yuin Ching (張云卿) male Chinese, single student, age 23 years and I am a native of Szechuen. I lived in the Tsung Foo Street, Chengtu previous, but now I live at Yee Dai Middle School premises, Avenue Haig and Route Ferguson, on the second floor. I came to Shanghai on the 20th March, 1932., and lived at No. 1 Ling Sung Fong Paoshan Road, Chapel. Owing to the Sino Japan war I removed my belongings to the Yee Dai Middle School. In the August 20th Year of Chinese Republic, I tried to join the Public College of China (中國公學), but I did not pass the entrance examination, so I studied at my home. I am not connected in any school at present. About 9 p.m. on the 17/3/32 I went to 370 Zee Yih Lih, Changping Road for the purpose of sending a letter to my friend Zau Chu Yih (曹狄秋), when I was arrested. I have no relatives in Shanghai and I have not been charged before.

Tsang Yuin Ching  
(Signed & finger printed)

Police witness C.D.C. 324.

List of communist literature seized at No. 370 Dzien Yih Li ( ) off Changping Road during a raid at 8.45 p.m. March 17, 1932.

---

- 1) Handbill entitled "Outline of propaganda on March 18" (Anniversary of the Paris Commune) purporting to have emanated from the Propaganda Department of the Chinese Social Science Research Association, urging the people to celebrate the anniversary on March 18 and opposing the partition of China by the Imperialists, the betrayal of Shanghai and the Three Eastern Provinces by the Kuomintang and the 4th attack upon the Red Armies by the Imperialistic Kuomintang. 8 copies
- 2) Booklet entitled "Reader", Issue No.1, Vol. No.1. 1 copy
- 3) Booklet entitled "Criticism on Books and Newspapers", No.1, 4. 1 copy
- 4) Booklet entitled "Criticism on Books and Newspapers", No.1, 6. 1 copy
- 5) Karl Marx and Engels' Criticism on the League of Farmers and Labourers. 1 copy
- 6) Philosophy of Materialism. 4 copies
- 7) New Ideas. 1 copy
- 8) Political Economics. 1 copy
- 9) Key to Economics. 1 copy
- 10) Outline of Economics. 1 copy
- 11) Revolutionary Changes. 1 copy
- 12) Graduation certificate issued by the Chengtu Modern College in Szechuen to one Zau Bei Ching (曹培金) together with a photo of the graduate. 1 copy
- 13) 1 chop on the name of Zau Di Chiu (曹荻秋).

# 中國與世界

中國與世界社



Reg. No. 52887 Stn. Gordon Rd. Procurator

Fm. L. D. I. Revised 5-31. G. 100 m-5-31.

Judge

Wong Zai

S. S. D. REC. 5-31

S. S. D. 3388

Accused Tsang Kwang Cheng ( ) Age 19. Student. 19332.

Charge Offence against the Internal Security of State. Cont to Art 2 Sec. 2 and Art 6 of the Law Governing Punishment of Persons who commit acts with intent to injure the Republic of China.

For that he at 9 p.m., on 17/3/32 at 385 Changping Road was found to be in possession of a quantity of communistic and anti Government literature.

S. S. D.

Proceedings. Mr. Lea appeared for the Police.

Mr. Lea:- At 9.p.m. on the 17/3/32 the Special Branch and detectives with a representative of the P.S.B. armed with a Search Warrant raided No.385 Changping Rd to arrest Bai Tsung, Tsang Kwang Cheng and two others. This accused was arrested and a quantity of literature was seized (produced). The information was supplied by the P.S.B. and the accused arrested by the Police. The P. S.B. cannot produce sufficient evidence, so the Police charged the accused accordingly, in this Court.

G.D.C. 324:- Corroborated and added. When we went to arrest the accused the room was locked and the accused was not there. We broke a window to enter the premises and seized some communistic literature.

I waited downstairs for the accused, and after about 10 minutes, the accused came in, and when I questioned him he stated that he lived in the room. He was going to enter the room at the time and he told me that his name was Tsang Kwang Cheng so I arrested him.

Accused in answer to Judge :- The books seized were given to me by my friend to read. I had no money, so I wrote home to my parents and I received a reply that they would send me some. I live at 385 Changping Rd. A man named "Wong" asked me to work for him to deliver books to the Post Office. This literature seized, was in a basket. I have only read a few pages of the books, so I do not know the full contents. Some of these books were lent to me by a man named "Yang" the others belong to "Wong".

Rep. of P.S.B. Lieu Cha:- I request that the accused be handed over to us. The accused is a communist because the books found in his room are of a communist nature.

Mr. Lea:- The communist literature in Court, were seized in the

Reg. No. 1 Stn. Gordon Rd Procurator ..... Judge .....  
Fm L. D. I Revised 5-31. G. 100 m-5-31.

Reg. No. 5/52387. Sheet No. 2.

accused room in both cases before the Court this morning, and it only gives us an idea that the accused are ~~suspected~~ suspected of being communists, but this has not been proved, although the literature was found in their respective rooms. Now the P.S.B. state that they have arrested others in connection with this case, I suggest that the persons arrested be brought to this Court to prove that the three accused before the Court this morning are communists. The three accused arrested and charged by the Police should be tried in this Court as the evidence put forward by the P.S.B. is not sufficient for handing over.

Decision. To be temporarily detained in custody pending date of trial.

WEB.





Extract of Proceedings in S. S. D. Court for 19/3/32.

Political Section  
connected with 5/2/32  
F.P.R. No.

Sta. No. 5453

Reg. No. 54004 Stn. Gordon Rd. Procurator

Judge 3388  
Yih

Sheet No...3

Accused

Kyi Tsou Lu  
alias  
Loh Ving

( ) Age 26. Teacher.

Charge

Offence against the Internal Security of the State. S. S. D. Art. 2 and Art. 6 of the Law governing punishment of persons who commit acts with intent to injure the Republic of China.  
For that he consorted with others (one in custody) at 385 Changping Road at 8.20 p.m. 18/3/32 was arrested on authority of a S.S.D. Court warrant for being in possession of a quantity of communistic and anti government literature.

Proceedings

Mr. ... as a peered for the police.

Mr. ...:- Accused is charged under Art. 2 & 6 of the law governing the punishment of persons committing acts with intent to injure the Republic of China. At 9. ... on the 17/3/32 police attached to the Gordon Rd. station gave assistance to the Shanghai public safety bureau armed with a search warrant issued by the S.S.D. court & arrested one named Tsang Kweng Cheng at No. 385 Changping Rd. & seized communistic literature. Police were then detailed for observation on the house & this accuse was arrested at 8.20. ... on the 18/3/32, he went there to look for one named, Tsang Kweng Cheng already in custody as stated. When questioned this accuse stated that he came to Shanghai on the 15/3/32 & that he lived at No. 677 Cheonguen Rd. he also stated that he had two friends living at No. 95 Carter Rd, police went there & saw two men names See & Tsch, who stated that accused had been visiting them for some time past, so that proves that accused has been in Shanghai for some time. When he was searched at the police station communistic literature was found on him, in his pants & he is concerned with the other man named Tsang Kweng Cheng who was arrested yesterday. Two papers were found in accused's note book. One is a house rent receipt dated 4/3/32 & the other is a receipt for parcels of paper delivered to other people.

C.D.C.25:- Accused went to No. 385 Changping Rd. & asked to see one named Tsang Kweng Cheng, who is already in custody & the chief tenant of this house told accused that the man he was looking for had removed to No. 370 Changping Rd, after the tenant ...

Sheet No. 4.

this I was detailed to watch No. 385 Changping Rd, with the result that I arrested this accused outside this address.

Wit, Chi Fah Ling :- Accused is my nephew. I can vouch that he is an honest man & has nothing to do with the communistic business.

Here judge ordered that the witness be excluded from the court.

Accused:- I was arrested at No. 385 Changping Rd, on the 18/3/32. My friend named Tsang Kwang Cheng rented the place & I went there to see him. I have no previous convictions, neither am I a communist. I went to no. 385 Changping at 3 P.M. yesterday. I came to Shanghai a week ago & lived with a relative named Vung Shang Nyooch. The pares in court were found in my stockings. I put them in the pants pocket at first & they must have slipped down in to my trousers. They were given to me by one named Yih Ding Fong, he lived in French Town & he told me to give the papers to a man named Lieu living in the Ku Ding Fong off Ferry Rd, I did not read the papers when they were given to me. I knew Lieu when I was a teacher at the Gee Nyooch college. I lived then with a relative in the Lee Tsong Ka in the Native City.

Mr. Lea:- This is also a paper found in accused's note book ( handed to court). & it gives an idea the numbers of pamphlets to various pupils, but the address's are not clear.

Judge to accused:- These papers prove that you were in Shanghai before the 15/3/32.

Accuse :- I was previously a teacher at the college & owing to the Sino Japanese trouble in Shanghai I left here & then returned again. My relative named Gee Mei Ling works at No. 95 Carter Rd, this lace is called the " World students Federation". I lived at No. 26 Jai Ing Fong alleyway after I left the " Gee Nyooch College". I left the house in Ferry Rd, on the 10/3/32 & went to stay with a relative. On the 4/3 I went to my home in the country & returned here on the 10th. My uncle can prove that I went home on the 4th.

Reg. No. \_\_\_\_\_ Stn. \_\_\_\_\_ Procurator \_\_\_\_\_ Judge \_\_\_\_\_  
Fm. L. D. I. Revised 5-31. G. 100 m-5-31.

Sheet No. 5.

& returned to Shanghai on the 10th. .

C.D.C.26:- The two papers were found in accused's trousers pocket.

Witness:- Accused is my nephew. I dont know his address. Two months ago he stayed at the Wu Ding Fong. I visited him there once or twice.

Here witness was shown a receipt for rent,

Witness :- I know nothing about that receipt. A detective came to me and asked me if accused lived at my place, but I live at No, 95 Carter Rd, Accused has relatives living at Carter Rd, A relative there is named Wong Shang Ung & has a shop, he is not in Shanghai at present. I moved to No,95 Carter Rd, on the 6/3/32.

Hit, Mr Yoh Ung :- I dont know the accused, but I know the witness Chi Wah Ling. The day before yesterday the accused came to No,95 Carter Rd, & stayed there the night. I move to Carter Rd, two week ago . I dont know where accused lived before that.

Decision.

Remanded Sine die, Accused to be detained in custody.

A..G.

*25/8* 22/8.

Reg. No. 52537. Stn. Gordon Road. Procurement. Tsong. Judge. SHANGHAI MUNICIPAL POLICE. S. B. REGISTRY.

Sheet No. 9.

High Court of Appeal.

D 3388.  
H. 1. 4. 132

Proceedings.

Mr T S Lea appeared for the Police.  
Mr Zung Vung Ka appointed for the accused.

Judge to Mr Lea :- I will only hear the case of the 2nd and 3rd accused, as the other two were tried by another Judge.

Mr Lea :- At 9.p.m on the 17th of last month, the Public Safety Bureau went to Gordon Road Station with a warrant, and asked for assistance to go to No.370 Changping Road, where they stated they had received information that some Communists were there. The necessary assistance was rendered, and when they entered these premises, two persons were arrested and some books seized, and in the possession of the 2nd accused, a certificate bearing the name of a man named "Tsau" was found, but the 2nd accused stated it was not him. The Police then asked him to make a statement, and he wrote down his proper name "Tsau" first, and then altered it to "Tsang". The 2nd accused is really the man "Tsau", and a representative is here this afternoon, to ask for the handing over of the two accused, but the Police want them first to prove they committed crimes outside of the Settlement, before they are handed over.

C.D.C.524 :- Corroborated.

Witness Wong Ping :- I am a representative of the Public Safety Bureau. These two accused were in located by other prisoners in another case, and that is how we received the information. We then applied for a warrant and had them arrested. There were some pamphlets found in the City on the 18th of last month, and are similar to those which we found in the house at No.370 Changping Road, and this is the reason we are asking for the two accused to be handed over.

Judge to witness Wong Ping :- This case cannot be handed over as it is already being tried by this Court, and I have already informed the Public Safety Bureau to this effect.

Witness Wong Ping :- I can prove that these two accused did live in the house by the tenants. The name of the man we received in the City was "Lau Tsau", and the 2nd accused is the man wanted.

Case No. 5/52887. Sheet No. 10.

Witness Zung Ah Sz :- I am the wife of Zung Mah Ling who is the chief tenant of the house at No. 370 Changping Road. We rented a room to the two accused, and the 3rd accused paid the rent. The room was rented in the 12th moon, and both the accused had lived there for two months. They always left in the morning, and returned about 4 p.m. I do not know if they had any friends visiting them or not, as I paid no attention to them. They said they were students. Sometimes they had friends visiting them. I do not know if they held any meetings or not. They occupied the upstairs front room, and the upstairs rear room was let to someone else. They did not tell me their names when they came to hire the room. We do not report to the Police when a new family moves into the house, and they do not give any guarantees. There was another man named "Tsam" but he is not here this afternoon. At first the man Tsam and the 2nd accused came to rent the room, and owing to the recent trouble, Tsam ran away, and then these two accused who are brothers occupied the room. The photo on this certificate (handed to witness by the Judge) is that of the 2nd accused. When Tsam left the house, he took away all his belongings and he has never returned. The room is now occupied by these two accused.

Witness Foo Tsao Tsung :- I am a representative of the Public Safety Bureau. I received information that the two accused were Communists and were living in Changping Road, so we obtained assistance from the Settlement Police and arrested them. I ask the Court to hand them over to us for investigations, and after the investigations have been completed, we will return them back to this Court.

Judge to witness Foo Tsao Tsung :- They cannot be handed over to the Public Safety Bureau, as this Court is already trying the case.

2nd accused :- My name is Tsang and not Tsam. The other man name Tsam was my brother, and he was adopted out of the family, and changed his name.

Witness Zung Ah Sz to the Judge :- The man named Tsam spoke

Case No. 5/52837. Sheet No. 11.

the usih dialect, and these two accused speak the Szechuen dialect.

2nd accused :- The reason I was going to write down the name Tsau was because, when I was writing the detective hit me on the head. I do not live in the house, and it is peculiar why the witness should say so, when at first she said I did not. I have visited the house often and have often seen the witness Zung Ah Sz singing and crying. She is not in her right senses. I do not know if Tsau is a Communist or not, and if he was, he would tell me so. I saw the books which are now before the Court in the room when I went to the house, but I did not see the pamphlets.

3rd accused :- I do not live in the house. I went there to see the man named Tsau in order to borrow some money from him. I do not know if he is a Communist or not. I knew him in Szechuen. I have seen the witness Zung Ah Sz once before in the house when I went there and she appeared to me to be out of her senses. The books now before the Court do not belong to me.

Counsel summed up.

Decision.

Tsang Yuen Ching & Tsang Tsung Kung remand for further trial.  
 ( Date to be fixed later).

F.Boorman.

52, For attention please

*[Signature]*

4:4:32

D. S. Kuh.

Not. r pass to Reg.

*[Signature]* 5/4.

Noted  
 Kuh  
 7/4



Reg. No. *15288-9* Stn. *GORDON* Proc. No. *2078*  
Fm. D. I. Revised 5-31. G. 100 m-5-31.

SHANGHAI MUNICIPAL POLICE  
Judge *Zou*  
C. & S. B. REGISTRAR *Zou*

Sheet No. 12.

HIGH COURT OF APPEAL

No. D. *3388*

Date *9/5/32*

Proceed-  
in s

Mr. Lea appeared for the police.  
" Ching Vung Ah appointed by the court for accused.

Mr. Lea:- Outlined the charge & case as at previous hearing; & added, the 1st, accused made a statement & signed himself Zau. He then at once altered it to another name. The S.P.S. ask that accused be handed over to them, but they have no evidence to the effect that accused committed any offences in the Chapei ~~area~~. They were arrested in the settlement in possession of communistic literature.

1st, accused:- My father had two sons & my father was a friend of a man named Zau he adopted me & that is how I took the name of Zau. I know about the communistic books but I did not live in the house where I was arrested. The 2nd, accused is not my brother. I went to see Zau & got to know the 2nd, accused. The tenant said at the first hearing that I did not live at No. 370 Tsungping Rd. I don't know a man named Yang, who gave the information against me, neither did I receive any pamphlets from him.

Here Yang's statement was read to accused.

1st, accused:- I am not a communist, if I am Yang can come to court & confront me with it. He should know me. I did not hand any pamphlets to Yang Chi.

2nd, accused:- I don't know the 1st, accused. I went to No. 370 Tsungping Rd. to see Zau & ask him for some money. I don't live there. I know nothing about the pamphlets found in the house. The tenant told lies when she said that I lived there. The 1st, accused is not my brother. I am not known as Siau Tsau. I don't know Yang Chi. Why does not Yang come to court & confront me with the accusation.

Mr. Lea:- The tenant of the house was summoned to appear in court but he has failed to do so.

Here counsel summed up.

Decision.

Pleadings concluded. Remanded for judgment on the 15/5/32 P.M.

A.A.S.

*S.P. Further report please in due course*  
*J. I. Kuhn* *For a further hearing* *9/5/32*

Sheet No. 13

HIGH COURT OF APPEAL

Proceed-  
ings

Mr. Lee appeared for the police.  
 " Woo Tsang Gei appointed by the court for accused.

Mr. Lee:- Recounted the charge & case as at previous hearing  
 & added, the S.P.S.B. applied for a warrant from this court to  
 arrest the accused.

Accused:- I had no communistic books in my place No. 385  
 Changping Rd. I know nothing about communistic pamphlets. A man named  
 Wong kept a box there. I don't know a man named Yang Chih who was  
 arrested in Chinese City. No. 385 Changping Rd. is not a communist  
 H.Q.

G.D.C. 324:- Police received information to the effect that  
 385 Changping Rd. was a communists H.Q. Police went there but found  
 that accused was out. I was detailed to stop there & eventually this  
 accused returned & stated that he occupied the place. Communistic  
 books were seized.

Here counsel summed up.

Rep. Woo Su Ching of the S.P.S.B.:- I am here to ask for the  
 accused to be handed over to the Chapei authorities & ask that the  
 court write a letter to the S.P.S.B. to let them know how the case is  
 proceeding, or settled.

Decision. Pleadings concluded. Remanded for judgement till 13/5/32.P.M.

A.A.G.



Reg. No. 53004.

Stn. Gordon Road.

Prosecutor.

Kuo

Fm. L. D. I. Revised 5-31. G. 100 m 5-31

Connected with Case No 5/52887.

S. S. D. Court, Tientsin

C. S. S. B. REGISTRY

Sheet No. 7

No. D 3388.

Date 11/5/32.

Proceedings.

Mr T.S. Lea appeared for the Police

Mr Yao Ding Kwong appeared for the accused.

Mr Lea :- On the 18th March this year at 3.20.p.m., the accused was arrested at No.385 Changping Road. This case is connected with another case where a man named Tsang Kwong Tsung was previously arrested in these premises, and after his arrest, a detective was posted on the premises, and later this accused came and was arrested. The police also found out that this accused has an alias Leh Ving, and when he was arrested, in his possession was found a draft of a Communist nature, and from the rent received, the police also found out that the accused rented a room at No.14 Jessfield Road on the 18th March this year. The other man named Tsang Kwong Tsung was arrested on behalf of the Public Safety Bureau, and as they know more about this case than we do, I ask the Court if it is necessary to remand the case in order to get the evidence from the Public Safety Bureau.

Judge :- It is not necessary.

Accused :- I was arrested at 3.30.p.m on the 18th March. I went to No.385 Changping Road to meet Tsang Kwong Tsung in order to have my sister enrolled in school. That was the first time I went there. I do not know if these premises were used by Communists for propaganda. When I was in the bookstall, I met a school mate named Yi Ling Fong, and he gave me a letter and asked me to take it to a house in the Foo Ding Fong alleyway off Wuting Road. He wanted me to give it to a man named Lieu. The envelope was not sealed, and I do not know what was the contents of it. I do not think I can find Yi now, but I think I can find the man named Lieu, who lives in the upstairs room of the 3rd house in the Foo Ding Fong alleyway off Wuting Road. Yi was a school mate of mine in the Tsinan University.

Judge :- I will remand your case pending enquiries at the Tsinan University.

Mr Lea :- Some books were found in the accused's premises, and I ask the Court to dispose of them.

Extract of Proceedings in S. S. D. Court for 19 F. I. R. No. Stn. No.

Reg. No. Stn. Procurator Judge  
Fm. L. D. I. Revised 5-31. G. 100 m-5-31.

Case No. 5/53004. Sheet No. 15

Judge to Mr Lea :- They are to be kept temporarily at the station.

Decision.

Remand (no fixed date) for trial.

witness to be re-summoned.

F.Boorman.

S<sup>P</sup>2,  
Further report in due  
course please.

D. I. Kuh.

*[Signature]*

11:5:32.

See and pass to Reg.

OK 11/5.

Noted  
Kuh  
11/5.

5 copies.  
Extract of Proceedings in S. S. D. Court for 18/3/32 49 F. I. R. No. ... Stn. No. 5648-9.

Reg. No. 5/52888-9 Stn. Gordon Rd. Procurator. Judge. Zau  
Fm. L. D. I. Revised 5-31. G. 100 m-5-31. REGISTRY  
D. 3388.  
19.3.32.

Accused

Tsang Yui Ching  
alias  
Lau Zan

(

)

Age 23. Student.

Tsang Tsung Zung

(

)

18. do.

Charge

Offence against the Internal Security of State. Cont to Art 2 Sec 2 and Art 6 of the Law Governing Punishment of Persons who commit acts with intent to injure the Republic of China.

For that they at 10.15 p.m. 17/3/32 at 370 Changping Road were found to be in possession of a quantity of communistic and anti-Government literature.

S. M. F.

Proceedings.

Mr. Lea appeared for the Police.

Mr. Lea- Outlined the charge and added. At 9.p.m. on the 17/3/32 a Warrant was received from the S.S.D.Ct and handed to the Police by the P.S.B. A representative of the P.S.B. accompanied by Headquarters raided 370 Changping Rd and arrested the accused and seized a quantity of literature. In the Station, the 1st accused stated that his name was Tsang Yui Ching, and when told to write his name on his statement, he wrote the name of "Zau". He then rubbed it out and changed it to his proper name. On the Search Warrant, it stated to arrest "Lau Zan", here is a school certificate with a photo attached of the 1st accused in the name of "Zau" and a chop was seized in the name of "Zan".

D.S. Nancarrow:- At 9.p.m. on the 17/3/32 detectives and the Special Branch working in conjunction with the representative of the P. S.B. and Headquarters with a Search Warrant raided No.370 Changping Rd and arrested the accused and seized literature. The literature was seized in the upstairs room, samples of which are in Court. Detectives were left on the premises for observation and at about 10.30.p.m. the two accused came and were arrested. The officer of the P.S.B. is not in Court to give evidence.

In answer to Judge :- The accused were not in the room at the time of the raid, we left detectives on the premises and about 45 minutes later they were arrested. The accused came to the room where they were arrested, and they stated that they occupied the room. They were questioned by the P.S.B. officer, and they and accused stated

Reg. No. 5 Stn. Gordon Rd Procurator Judge  
 Fm. L. D. I. Revised 5-31. G. 100 m-5-31.

Reg. No. 5/52888-2, Sheet No. 2.

that he lived in the room. The 1st accused did not admit living in the room but a photo of him was found in the room.

Mr. Lea:- The representative of the P.S.B. is not in Court, so we have no chance to ask him if any offence was committed in Nantao. I ask the Court to obtain the application from the District Court made by the P.S.B. to see the contents of the application. If they have made arrests at Nantao concerning the two accused, the Police have no objection to hand them over, and if no offence of such nature has taken place in the Settlement, we have no objection.

1st Accused in answer to Judge :- I was arrested at 9 p.m. on the 17/3/32 at 370 Changping Rd. The room was not hired by me. The certificate found is the property of my brother. My brother and I are twins and my father had a good friend who had no sons so my brother was given to him as his son, that is the reason that my brother has a different name. I made a mistake in writing my name on the statement because I was nervous through being tortured. I know nothing about the communists books. I am not a member of the Kuomintang or Communists.

2nd Accused:- I have never lived at 370 Changping Rd. I was arrested when I had just arrived at the house. I went there to borrow some money from "Zau" Dih Tsu". I did not admit to the P.S.B. that I was living there. I know nothing about the communists books etc found in the room. I am not a member of any party.

( "Here the representatives appeared in Court.")

Rep. of P.S.B. Lieu Wai:- We received information that No. 370 Changping Rd was used by communists for a meeting place. With the assistance of the Police we raided these premises. We received information that one named "Lau Zau" lived there. The Police arrested these two accused and seized a photo from the room and we found that one of the accused is the man wanted, as the photo is the likeness of the 1st accused. When he signed his statement, he signed "Zau". We questioned the chief tenant of the house and he stated that the room was rented by "Zau" and proved that the 2nd accused was living there.

Reg. No. Stn. Gordon Rd. Procurator. Judge.

Form 1 D. I. Revised 5-31. G. 100 m-5-31.

Sheet No. 3

When the 1st accused entered the premises, he changed his name.

Rep. Wong Ping:- The 1st accused entered the house first and the 2nd accused afterwards when they were arrested. The 2nd accused when spoken to seemed very frightened. The chief tenant of the house told me that the 2nd accused was living there, and that the 1st accused often visited the room. The 2nd accused did not deny in the presence of the chief tenant that he was living there.

D.S. Nancarrow in answer to Judge :- The chief tenant when asked by the detectives if the 2nd accused was living there, said "Yes". The 2nd accused did not admit this himself.

Re. Lieu Cha:-in answer to Judge :- We have a rested others at Nantao and they ~~mentioned~~ implicated these accused. I ask that they be handed over to us to be tried with others.

Decision. To be temporarily detained in custody pending date of trial.

W.H.B.